

# Interculturalité & solidarité en santé

## Dossier

Inscription gratuite : [www.santesud.org](http://www.santesud.org)

+ de 75 structures de solidarité réunies



Vendredi 18 Novembre 2011

Marseille

# 6<sup>e</sup> Journée Provençale de la Santé Humanitaire

SOUS LE HAUT PARRAINAGE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES



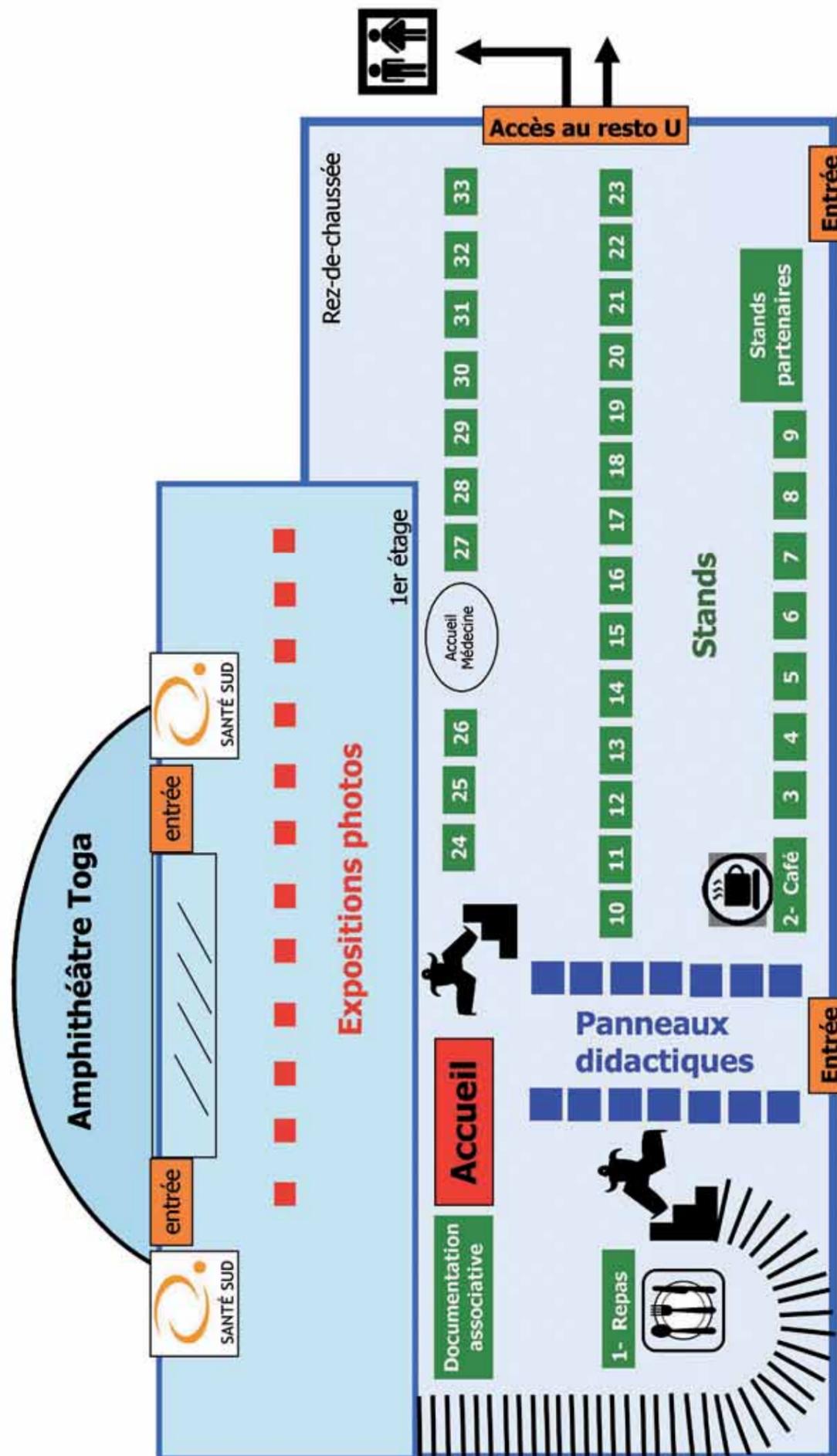
# Programme

P. 6



8h30	<b>PRÉSENTATION DE LA THÉMATIQUE 2011</b> <b>Ouverture</b> Georges Léonetti, doyen de la <i>Faculté de médecine de Marseille</i> Paul Bénos, gynéco-obstétricien, président de <i>Santé Sud</i> Discours du « Grand Témoin » de la journée, <i>L'Intelligence de « l'autre »</i> , Michel Sauquet, écrivain et enseignant spécialisé dans les questions interculturelles	p. 7 p. 7 p. 6-7
9H	<b>COMMENT SOIGNER « L'AUTRE » DANS DES SOCIÉTÉS QUI STIGMATISENT LA DIFFÉRENCE ?</b> Facilitatrice : <b>Nicole Hanssen</b> , directrice des programmes de <i>Santé Sud</i> <b>Cercle 1 : exposés</b> • <i>Adapter l'éducation à la santé au contexte culturel.</i> Sylvie Chiron, pharmacien indépendant • <i>Positionnement clinique : au-delà de la culture.</i> Sylvie Dutertre, psychologue clinicienne, <i>IMAJE Santé</i>	p.8 p.8 p.9
9h30	<b>Cercle 2 : débat</b> Jacques Broda, sociologue, <i>L.E.A. (Lire, Écrire, Agir)</i> Monique Brillaux, psychiatre, membre du CA de <i>Santé Sud</i> Edmond VII Mballa Elanga, doctorant en sociologie, <i>Groupe pour la Recherche en Sciences Sociales (GRSS) / Département de sociologie, Université de Yaoundé I</i> Blandine Bruyère, référente formation, psychologue clinicienne, <i>Médecins du Monde France en Algérie</i> Laurent Guyot, professeur des Universités, <i>AP-HM</i> et membre des <i>Enfants de Noma</i>	p.9 p.9 p.10 p.10 p.10
10h15	<b>Cercle 3 : échanges avec l'assistance</b>	
10h45	<b>PAUSE CAFE, STANDS, PANNEAUX DIDACTIQUES, EXPOSITIONS PHOTOS...</b>	
11H15	<b>COMMENT RÉÉQUILIBRER LES RAPPORTS DE POUVOIR NORD-SUD DANS LE DOMAINE SANITAIRE ?</b> Facilitateur : <b>Dominique Desplats</b> , fondateur et ex-président, conseiller projets de <i>Santé Sud</i> <b>Cercle 1 : exposés</b> • <i>Désordres ethniques et thérapies traditionnelles.</i> Jean-François Ruchou, psychologue clinicien à Peynier • <i>Quand les modes de solidarité des uns rencontrent les modes de solidarité des autres.</i> Françoise Bouchayer, sociologue, chercheur au <i>CNRS</i> , intervenante associative à <i>Santé Sud</i>	p.11 p.11 p.12
11h45	<b>Cercle 2 : débat</b> Firmin Mwatha Kusasamana, médecin, <i>Rehoboth</i> Emilie Barelrier, cadre santé publique, <i>EB Formation &amp; Consulting</i> Marie Meley, cadre infirmière, <i>GRéCSS Groupe de Recherche Culture Santé et Société / CNE (Centre Norbert Elias) UMR 8562</i> Dominique Poitout, chirurgien orthopédique, <i>HumaniTerra International</i>	p.12 p.13 p.13 p.13
12h30	<b>Cercle 3 : échanges avec l'assistance</b>	
13h	<b>Chants engagés</b> sur la diversité, Martine Sarri, <i>Les Ailes de Siligi</i>	p.19
13h15	<b>BUFFET SOLIDAIRE (5€, OASIS EN LUBÉRON) / STANDS, PANNEAUX DIDACTIQUES, EXPOSITIONS PHOTOS...</b>	
14H30	<b>QUELS SONT LES DÉNOMINATEURS « INTERCULTURELS » QUI PEUVENT FAVORISER L'UNIVERSALITÉ DES SOINS ?</b> Facilitatrice : <b>Julie Bégin</b> , responsable de la communication de <i>Santé Sud</i> <b>Cercle 1 : exposés</b> • <i>Histoires de boire : l'alcool et les « Maghrébins » à Marseille.</i> Marion Thierry-Mieg, médecin généraliste, <i>Le Cabanon / Tremplin / ANPAA 13</i> • <i>L'accompagnement psychologique des victimes de traite des êtres humains : de l'universalité aux singularités.</i> Nagham Hriech Wahabi, psychologue clinicienne, directrice d' <i>Esclavage Tolérance Zéro</i>	p.14 p.14 p.15
15h	<b>Cercle 2 : débat</b> Anne Bécart, directrice de <i>Médiexion</i> Victor Hoang, psychologue clinicien à Marseille Marie Lucy, ethnologue, consultante Leïla Sakhraoui, présidente de l'Association <i>mercure des hypertendus et maladies chroniques</i> Emmanuel Weislo, directeur adjoint d'un <i>Institut Médico-Educatif, Pôle ressources régionales PACA</i>	p.15 p.15 p.16 p.16 p.16
15h45	<b>Cercle 3 : échanges avec l'assistance</b>	
16h	<b>Conclusion des débats.</b> Bernard Hours, anthropologue, directeur de recherches à l' <i>Institut de recherche pour le développement (IRD)</i>	p.17
16h15	<b>PAUSE CAFE, STANDS, PANNEAUX DIDACTIQUES, EXPOSITIONS PHOTOS...</b>	
16h30	<b>Remise des Tremplins Jeunes Solidarité Santé</b> récompensant les meilleurs projets étudiants de solidarité en santé dans les pays émergents ou en voie de développement.	p.18
17h30	<b>Discours de clotûre</b> • Paul Bénos, gynéco-obstétricien, président de <i>Santé Sud</i>	

# Installations & Animations



**ANIMATION** - Amphithéâtre Toga, à 13h

Chants engagés sur la diversité, Martine Sarri, Les Ailes de Siligi

p.19

**EXPOSITIONS.**

- Utilisation des plantes médicinales et de l'ethnobotanique à Madagascar, AVERTEM (Association de valorisation de l'ethnopharmacologie en régions tropicales et méditerranéennes) p.19
- L'envoi de matériel médical : le bon réflexe ? Humatem p.20

**ANIMATION** - Atelier biomédical itinérant, Humatem p.20

**PANNEAUX DIDACTIQUES**

- Mix portrait de Cuisine (1), Elisabeth Pons, infirmière, coordonnatrice de l'Atelier Santé Ville Toulouse Agence de communication Access p.21
- Se former ICI pour agir LÀ-BAS (2), Renée Chambon, présidente, AMM p.22
- Archives et immigration (3), Samia Chabani, sociologue, AncrAges p.22
- Accès aux soins des diabétiques à Madagascar (4), Hervé Offant, président, Association diabète franco-malgache p.22
- Rôle médico social du médecin généraliste au Mali (5), Oumar Keita, médecin généraliste, Association malienne Yereko p.23
- Genre et santé (6), Christine Rue, infirmière et juriste, GRAIF p.23
- Animation culturelle auprès des patients hospitalisés (7), Romain Coquière, directeur-coordonateur, IFAC Provence en partenariat avec l'AP-HM p.23
- Psychologie interculturelle dans les projets de solidarité internationale (8), Adrienne Ravez, coordinatrice, Initiatives Interculturelles p.24
- Communication sages-femmes/patientes dans une maternité ivoirienne (9), Kouadio Patrick Adon, maître-assistant d'université, Institut d'Ethno-Sociologie, Université de Cocody p.25
- Communication interculturelle : les bases de la solidarité en santé (10), Anne Bécart, directrice de MediAxion p.25
- Mayotte : interculturelité en territoire français ultramarin (11) & Permanence d'accès aux soins de santé médicosocial (12), Dominique Grassineau, médecin généraliste-urgentiste, PASS de la Conception (AP-HM) p.26
- Interprétations et médiation : deux fonctions distinctes et complémentaires (13), Jean Dagron, président, Réseau santé sourds langue des signes p.27
- Le dire pour agir (14), Sonia Serra, secrétaire générale de la Fédération des Bouches-du-Rhône du Secours populaire p.27
- Enfance et sida : des liens pour grandir (15), Cathy Hamelin, psychologue clinicienne, Sol en si Marseille p.28
- Protocole proprioceptif d'autoévaluation collective (16), Nicolas Pinelli, formateur, chercheur et ostéopathe, Tulipe Formation p.28

**RESTAURATION SOLIDAIRE**

OASIS EN LUBERON (1) p.28

**CAFÉ SOLIDAIRE**

EPICE (2) p.29

**STANDS - ASSOCIATIONS ÉTUDIANTES ET JEUNES**

AFEV (3) • CRIJ (4) p.29

EMASSI (5) • UNIS-TERRE (6) p.30

**STANDS - AUTRES ORGANISATIONS**

- SABINE COULLET CANTARINI (7) p.30
- AMNESTY INTERNATIONAL (8) • ANCRAGES (9) • MEDIAXION (10) • APPEL-DURANCE (11) p.31
- ASSOCIATION ASUD (12) • ASSOCIATION ATLIK (13) • ASSOCIATION DIABÈTE FRANCO-MALGACHE (14) • AU FIL DU NIGER (15) p.32
- AVERTEM (16) • CARITAS - SECOURS CATHOLIQUE (17) • ENTRAIDE ET SOLIDARITÉ INTERNATIONALE (18) • ESCLAVAGE TOLERANCE ZÉRO (19) p.33
- FEMMES VIOLENCES ZÉRO (20) • FRANCE VOLONTAIRES (21) • HUMANITERRA INTERNATIONAL (22) • HUMATEM (23) p.34
- IFAC PROVENCE (24) • INITIATIVES INTERCULTURELLES (25) • JUMELAGE-COOPÉRATION ARLES-SAGNÉ (26) • LES AILES DE SILIGI (27) p.35
- MAIN DANS LA MAIN AUTOUR DU MONDE (28) • MÉDITERRANÉE SOLIDARITÉ (29) • MONDIAL IMPULSION (30) • PLANNING FAMILIAL PACA (31) p.36
- SECOURS POPULAIRE (32) • FONDATION VIRLANIE (33) p.37

**AUTRES RESSOURCES**

GROUPE URD • IML p.37

**PARTENAIRES ET SPONSORS**

- FACULTÉ DE MÉDECINE DE MARSEILLE • ASSISTANCE PUBLIQUE - HÔPITAUX DE MARSEILLE • VILLE DE MARSEILLE • CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE p.38
- CONSEIL RÉGIONAL PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR • FONDATION SANOFI ESPOIR • VEOLIA ENVIRONNEMENT p.39

# Présentation de la thématique 2011



Depuis 2006, la Journée provençale de la santé humanitaire est un rendez-vous incontournable pour tous les professionnels sanitaires et sociaux qui s'intéressent à la solidarité nationale et internationale.

## Interculturalité et solidarité en santé ou intervenir auprès de « l'autre » dans les domaines sanitaire et social

De tous les temps, « l'étranger » a fait l'objet de fantasmes plus ou moins ancrés dans la réalité, et les relations entre les individus de cultures différentes, entre les peuples, entre les manières de penser et d'agir se sont souvent accompagnées de malentendus, voire de conflits ! Dans un monde en pleine mutation, marqué par divers déplacements des individus, des populations et des informations, où la « démocratie » est devenue le système de pensée dominant à exporter, la question de l'interculturalité demeure entière.

Pour les professionnels sanitaires et sociaux qui interviennent auprès de « l'autre », qu'il s'agisse de l'accueil de migrants en France, d'intervention humanitaire dans les pays en développement ou de politiques de coopération internationale, l'aspect interculturel peut devenir le facteur déterminant de la réussite – ou de l'échec – de toute initiative. Comment peut-on établir le lien thérapeutique nécessaire à une prise en charge adaptée avec une personne ou une société dont les représentations sur la santé, la maladie, le temps ou la vie sont si différentes, et en permanente mutation ? Est-il vraiment possible d'intervenir efficacement sur des problèmes de santé mentale, de handicap, de pathologies organiques et de santé publique auprès de populations dont les structures de fonctionnement, les modes de solidarité ou de couverture sociale, les croyances, les valeurs, les symboles, l'organisation sociale ou la langue nous échappent largement ?



Que peut-on dire des compatibilités et des interférences entre les approches de l'aide, du soin et de la solidarité qui prévalent chez « les autres » et celles qui sous-tendent les interventions que nous menons ? Comment construire des actions communes respectueuses et capables de se fonder sur un authentique dialogue des différences ? Des considérations anthropologiques et sociologiques globales aux réalités de terrain des professionnels sanitaires et sociaux, les questionnements sont nombreux. La 6<sup>e</sup> Journée provençale de la santé humanitaire réunira à une même table ces acteurs issus de disciplines et de structures diversifiées afin de réfléchir à la lumière de points de vue complémentaires sur l'approche interculturelle dans les actions de solidarité...



**Michel Sauquet**  
Écrivain et enseignant  
spécialisé dans les  
questions interculturelles

Diplômé de Sciences Po et docteur en Économie appliquée, Michel Sauquet a consacré quarante ans de sa vie professionnelle à la coopération internationale et à la communication interculturelle dans diverses ONG, organisations internationales et fondations en France ou à l'étranger, notamment en Afrique orientale et au Brésil. Il enseigne

actuellement à Paris à Sciences Po, à l'École centrale, à Dauphine et aux Ponts et Chaussées. Il a en outre mené un parcours littéraire en tant que poète, romancier et éditeur, et a produit plusieurs essais dont « L'Intelligence de l'autre - prendre en compte les différences culturelles dans un monde à gérer en commun » (Ed. Ch.-L. Mayer, 2007).

# Mots de bienvenue



**Georges Léonetti**, doyen de la Faculté de médecine de Marseille

Doyen de la Faculté de Médecine de Marseille depuis 2009, Georges Léonetti a mené une brillante carrière comme professeur des Universités et Praticien Hospitalier en Médecine et en droit de la Santé.

La Faculté de Médecine de Marseille accueille 11 000 étudiants sur deux sites géographiques (Timone et Nord). Elle est l'une des composantes de l'Université de la Méditerranée (Aix Marseille II). Par ailleurs, elle est associée par

convention à l'Assistance Publique – Hôpitaux de Marseille. Ses missions principales consistent à assurer toutes formes d'enseignement des sciences médicales, de contribuer à la formation des personnels paramédicaux et de développer une activité de recherche fondamentale et appliquée.

**>> Faculté de Médecine de Marseille**  
Université de la Méditerranée  
Secteur Centre  
27, bd Jean Moulin - 13385 Marseille Cedex 5  
04 91 32 43 00 - 04 91 32 44 96  
doyen@medecine.univmed.fr  
www.timone.univ-mrs.fr



**Paul Bénos**, gynéco-obstétricien, président de Santé Sud

D'abord formé à la pédiatrie à Nîmes, il pratique ensuite la médecine générale pour enfin devenir gynécologue-obstétricien à Montpellier. Avant de devenir président de Santé Sud, où il jouera également le rôle de référent technique du programme de "maternité sans risques" en Mauritanie, il sera volontaire pour Médecins sans frontières, co-fondateur de l'association Gynécologie sans frontières puis intervenant pour le GIP ESTHER.

Créée en 1984 par des professionnels de la santé désireux de mettre en place une action humanitaire qui laisse aux pays du Sud le choix et les moyens de leur développement, Santé Sud est une association de solidarité internationale qui agit sur le

renforcement des compétences des personnels sanitaires et socio-sanitaire de ces pays : formation, accompagnement de projet, appui aux structures de soins... Sa devise : agir sans remplacer.

**>> Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45 - 04 91 95 68 05  
contact@santesud.org  
www.santesud.org



## Intervention du « Grand Témoin » de la journée L'Intelligence de « l'autre »

Mon thème d'intérêt principal, aujourd'hui, est résumé par l'expression d'« intelligence de l'autre », qui pose la question de notre attitude à l'égard de la diversité. Dans la mesure où il me paraît illusoire de connaître vraiment la culture de l'autre lorsque l'on change d'affectation géographique tous les deux ans ou lorsque l'on travaille avec trente nationalités différentes dans un même milieu multiculturel, je propose une démarche de questionnement systématique. Il s'agit, dès lors qu'un projet, une négociation, une concertation présente des difficultés inattendues, d'éviter de partir bille en tête avec l'idée que l'autre est nul, ou de mauvaise volonté, ou qu'il n'a rien compris. Et de se demander plutôt dans quelle mesure ces difficultés peuvent s'expliquer par des différences de conception et de représentation

concernant des concepts ou réalités supposées communes, mais qui ne le sont pas : peuvent ainsi différer, entre nous et les autres, le rapport au temps, au travail, à la hiérarchie, à la tradition, au risque, au savoir, etc. A ces questions nous ne pouvons pas toujours répondre, mais nous pouvons au moins nous mettre en quête de médiateurs qui vont nous expliquer où le bât blesse et pourquoi nos évidences ne sont pas forcément celles des autres.



**>> Michel Sauquet**  
135, avenue Parmentier  
75011 Paris  
06 76 53 14 54  
michel.sauquet@gmail.com

# Les 3 thématiques des tables rondes



À la suite d'un atelier de concertation où une quarantaine de personnes se sont rassemblées, trois grands thèmes transversaux ont émergé afin de constituer les trois tables rondes de la 6<sup>e</sup> Journée provençale de la santé humanitaire. C'est sur cette base que les propositions d'interventions des conférenciers et panélistes ont été reçues.

## Comment soigner « l'autre »

dans des sociétés qui stigmatisent la différence ?

Au Nord comme au Sud, les discriminations pour motifs « d'altérité » (ethnique, religieuse, sociale, de genre, de handicaps...) compromettent le principe de droit à la santé pour tous et rendent plus difficile la prise en charge des populations marginalisées. Comment agir en fonction du contexte socio-culturel

pour améliorer la prise en charge de ces groupes marginalisés en termes d'accès et de qualité des soins ?

### Mots-clés

- |                    |               |
|--------------------|---------------|
| • accès aux soins  | • exclusion   |
| • droit à la santé | • médiation   |
| • précarité        | • solidarités |

## Cercle 1: exposés

### Adapter l'éducation à la santé au contexte culturel.



**Sylvie Chiron**  
Pharmacien  
Indépendant

Engagée dans des actions de lutte contre le sida comme pharmacien (indépendant), formateur ou activiste (Act-up notamment), en France, en Afrique ou en Amérique Latine, Sylvie Chiron travaille sur des thèmes aussi divers que : l'impact du VIH chez des populations très vulnérables (dans divers pays d'Europe) ; la santé reproductive ; les maladies infectieuses et tropicales ; l'usage traditionnel et addictif des drogues ; l'approche anthropologique dans la prise en charge sanitaire des populations ; l'ethnopharmacologie ; l'usage traditionnel des plantes ; la santé de base ; les techniques de purification de l'eau...

Depuis plus de 20 ans, j'ai été amenée à travailler avec des Personnes vivant avec le VIH/Sida se trouvant dans des situations très difficiles : usagers de drogues, personnes présentant des troubles psychiatriques, sortant de prison, travailleurs sexuels, migrants, sans papiers, réfugiés en camps en période de post guerre, zones reculées... Comment, en plus de la barrière linguistique, a-t-il fallu que j'adapte ma pratique et ma position d'intervenant, en fonction des différents contextes culturels, politiques économiques et religieux, afin que les informations, l'éducation à la santé et les techniques de prévention que j'ai apprises en Europe, puissent être acceptées, intégrées et efficaces au sein de ces différentes populations ? Comment faire comprendre et intégrer ce passage nécessaire qu'est la phase de « mission exploratoire », aux différents organismes, afin que le travail local ne devienne pas une « mission impossible » ?

» **Sylvie Chiron**  
32, avenue de Suisse  
31520 Ramonville  
06 16 32 40 02  
sylviechiron@hotmail.com



Facilitatrice :  
**Nicole Hanssen**  
Directrice  
des programmes  
de **Santé Sud**

Après des études en Langues et civilisations orientales à l'Université de Louvain en Belgique (K.U.L.), Nicole Hanssen se perfectionne durant deux ans en Langue arabe littéraire à la Faculté centrale d'Alger. Elle débute son parcours professionnel comme responsable du département du monde arabe dans un centre de documentation de la K.U.L., puis travaille pour l'ONG Solidarité Orient à Bruxelles. C'est en 1989 qu'elle rejoint Santé Sud à Marseille, où elle occupera divers postes liés à l'ingénierie de projets, avant de devenir directrice des programmes en 2008.

» **Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45  
04 91 95 68 05  
contact@santesud.org  
www.santesud.org



# Les 3 thématiques des tables rondes



## Cercle 1: exposés (Suite)

### Positionnement clinique : au-delà de la culture.



**Sylvie Dutertre**  
Psychologue  
clinicienne  
**IMAJE Santé**

» **IMAJE Santé**  
35, rue Estelle  
13001 Marseille  
04 91 13 71 87  
sylvie.dutertre@wanadoo.fr

Sylvie Dutertre est psychologue clinicienne à IMAJE Santé, chargée de cours à l'UFR de psychologie de l'Université de Provence. Elle intervient notamment dans l'accompagnement des adolescents et des familles sur ce qui touche aux questions de la migration et de l'exil. Elle est à l'origine de la création de la Consultation Transculturelle au sein d'IMAJE Santé, dispositif clinique caractérisé par le travail avec interprète.

Toute pratique, qu'elle soit médicale, psychologique ou sociale, nous confronte à cet autre qui résiste à s'inscrire dans nos modèles cliniques. Lorsque cet autre porte le stigmate (Goffman, 1963) d'un ailleurs étranger, la tentation devient grande d'un appel à la culture comme mode résolvatoire de la résistance qu'il nous oppose. À ainsi trop vouloir pour l'autre, nous en oublions que c'est de nous-mêmes, cliniciens, dont il s'agit et qu'il est temps de repenser les choses de notre côté. Ce changement de focale vise à favoriser une réflexion sur ce qui se joue dans la rencontre et en quoi nous participons à produire ce dont nous nous plaignons. Penser la clinique dans une perspective interculturelle, c'est prendre le risque d'une chosi-

fication de la culture qui oblitérerait le sujet, c'est-à-dire l'Être. Penser l'entretien du point de vue de l'intersubjectivité, c'est accepter l'expression des différences. Quelle que soit la position que l'on occupe dans le soin, dans l'accompagnement médical, social ou psychologique de la souffrance, rien n'est possible sans la nécessaire prise en considération du sens que l'individu attribue à son malheur. Cette construction subjective, qui lui permet d'inscrire l'événement pathologique dans l'ordre chronologique de son existence, participe au maintien de son sentiment de continuité. C'est bien de cette possible rencontre dont il est question du côté du clinicien à l'écoute de ce procédé universel de construction de sens.

## Cercle 2 : débats



**Jacques Broda**  
Sociologue  
**L.E.A.**

» **L.E.A. (Lire, Écrire, Agir)**  
jacques.broda@univmed.fr

Enseignant-chercheur sur les questions de santé mentale au travail, puis autour de l'exclusion, de la jeunesse, il est président de l'association L.E.A. (Lire, Écrire, Agir). Il intervient dans les quartiers populaires de Marseille, et anime des ateliers d'écriture. Il s'intéresse particulièrement à la révolution anthropologique dont la jeunesse est porteuse : interventions multiples dans des colloques, des séminaires...

L'association L.E.A. a pour but de co-construire des savoirs, agir dans la culture, créer de la culture, intervenir dans le débat social, avec des personnes en situation de très grande exclusion. Dans la vision d'Edouard Glissant, il s'agit d'impulser à Marseille une forme de « créolité » de la langue, par le travail dans la langue, l'expression, la création, déplacer le sujet dans la réciprocité du don et du partage, par une démarche horizontale.



**Monique Brillaux**  
Psychiatre à Hyères,  
référente technique  
« Handicap Mental »  
à **Santé Sud**

» **Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45  
04 91 95 68 05  
contact@santesud.org  
www.santesud.org

Docteur en Médecine, spécialisée en psychiatrie de l'enfant présentant des problématiques autistiques et psychotiques, Monique Brillaux est responsable d'un hôpital de jour et d'une association composée de plusieurs IME (instituts médico-éducatifs) à Hyères. Elle poursuit son travail dans une perspective anthropologique, et compile plusieurs années d'exercice en Polynésie, qui se poursuit à distance, en plus d'être référente technique et intervenante de Santé Sud sur les thèmes du handicap mental.



# Les 3 thématiques des tables rondes



## Comment soigner « l'autre »

dans des sociétés qui stigmatisent la différence ?

### Cercle 2 : débats (Suite)



**Edmond VII Mballa Elanga**  
Docteur en sociologie  
**Groupe pour la Recherche en Sciences Sociales (GRSS)/**  
**Département de sociologie**  
**Université de Yaoundé I**

Docteur en sociologie à l'Université de Yaoundé I au Cameroun, il est par ailleurs responsable du GRSS (Groupe de recherche en sciences sociales).

**>> GRSS**  
BP 20 189  
Yaoundé  
Cameroun  
+237 77 82 11 90  
gressociales@gmail.com



Le Groupe de recherche en sciences sociales (GRSS) réunit des doctorants et chercheurs en sciences sociales. Il s'agit d'un groupe à but non lucratif visant à promouvoir par l'enseignement et la recherche les principes de liberté, de justice, de dignité et de solidarité humaine.



**Blandine Bruyère**  
Référénte formation,  
Psychologue clinicienne, **Médecins du Monde France en Algérie**

**>> Médecins du Monde France en Algérie**  
17, bd Ibn el Khatib  
Alger centre - Algérie  
+213 699 91 99 15  
formation.mdmalgeria@gmail.com

Co-fondatrice de l'association Appartenances Lyon, psychologue clinicienne et psychothérapeute en service public de psychiatrie adulte (CH Saint Jean de Dieu-Lyon), doctorante à l'université Lyon II, Blandine Bruyère est aussi référente formation Médecins du Monde France en Algérie et doctorante en psychologie et psychopathologie cliniques.

Médecins du Monde est une ONG de solidarité internationale présente partout dans le monde. En Algérie, elle mène un projet de soutien aux compétences locales pour améliorer les conditions d'accès aux soins des migrants sub-sahariens en Algérie.



**Laurent Guyot**  
Professeur des Universités (Faculté de Médecine, Aix-Marseille II), praticien hospitalier (AP-HM) et membre des **Enfants du Noma**

Depuis 15 ans, Laurent Guyot est praticien hospitalier en chirurgie maxillo-faciale à l'Hôpital Nord de Marseille (AP-HM). Il est également Professeur des Universités à la Faculté de Médecine de l'Université de la Méditerranée à Marseille. Membre actif de l'ONG Enfants du Noma depuis 2006 où il agit comme chirurgien volontaire, il accomplit ponctuellement des missions de formation et de soins à titre personnel en Chine, à Mayotte ou encore en Algérie. Il vient de créer un diplôme qui sera dispensé à la Faculté de Médecine de Marseille : le Certificat d'études en chirurgie humanitaire.

Enfants du Noma est une association composée de médicaux et de paramédicaux réalisant des missions chirurgicales au Burkina-Faso, au Mali et au Bénin pour réparer les déformations faciales liées au Noma mais aussi aux fentes faciales et également à d'autres causes. Plusieurs missions sont organisées tout au long de l'année en collaboration avec d'autres ONG prenant en charge les soins infirmiers et l'accompagnement éducatif des patients, essentiellement des enfants.

**>> Enfants du Noma**  
Service de CMF et Chirurgie Plastique  
Chemin des Bourrely  
13015 Marseille  
lguyot@ap-hm.fr



# Les 3 thématiques des tables rondes

# 11h15



## Comment rééquilibrer les rapports

de pouvoir Nord-Sud dans le domaine sanitaire ?

L'histoire nous enseigne que toute relation entre les « peuples », entre les structures, entre les différentes approches de la médecine et de la santé, est souvent basée sur des rapports de domination. Comment envisager une coopération véritablement symétrique entre le Nord et le Sud ? Comment faire face aux grands enjeux sanitaires actuels dans un esprit de concertation et de compré-

hension des logiques socioculturelles et sociales de « l'autre » ?

### Mots-clés

- partenariat
- qualité des soins
- ethnocentrisme
- politiques de santé
- médecines traditionnelles



Facilitateur :  
**Dominique Desplats**  
Fondateur et ex-président, conseiller projets de **Santé Sud**

Dominique Desplats a commencé sa carrière comme médecin coopérant au Maroc puis s'est installé en médecine générale près d'Aix en Provence. Voulant poursuivre son expérience africaine, il a parallèlement réalisé des missions humanitaires puis participé à la fondation de Santé Sud en 1984 tout en poursuivant un DEA en anthropologie de la santé. Depuis lors, il se consacre surtout au développement de la médecine générale communautaire en Afrique et à Madagascar. Il est co-auteur de l'ouvrage : « Le guide du médecin généraliste communautaire en Afrique et à Madagascar ».

**>> Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45  
04 91 95 68 05  
contact@santesud.org  
www.santesud.org



### Cercle 1: exposés

#### Désordres ethniques et thérapies traditionnelles.



**Jean-François Ruchou**  
Psychologue clinicien à Peynier

Après un parcours de psycho-pédagogue, de psychomotricien et de psychologue de l'Éducation, Jean-François Ruchou s'est tourné vers des études en psychologie clinique et un cheminement personnel centré sur la psychanalyse et la phénoménologie. Il a ensuite, enseigné la psychologie clinique et pathologique, pour devenir responsable pédagogique du cursus des Psychologues de l'Éducation (Université Aix-Marseille 1). Ses recherches en Clinique Transculturelle ont commencé en 1984 et continuent encore aujourd'hui. Elles sont, en majeure partie, le fruit de voyages à la rencontre de « la folie des autres » : les phénomènes de possession et les thérapies traditionnelles dans l'Océan Indien (Réunion, Maurice, Comores et surtout Madagascar).

Comment prendre en compte les syndromes propres à une culture non occidentale (en particulier les phénomènes de possession) ?  
Comment intégrer les thérapies traditionnelles (chamanisme, possession-thérapie et désenvoûtement) dans les pratiques de soins aux migrants dans nos pays occidentaux ?

**>> Jean-François Ruchou**  
3, rue Longue  
13790 Peynier  
04 42 53 04 51 - 06 16 07 00 14  
jean-francois.ruchou@wanadoo.fr



# Les 3 thématiques des tables rondes



## Comment rééquilibrer les rapports

de pouvoir Nord-Sud dans le domaine sanitaire ?

### Cercle 1: exposés (Suite)

Quand les modes de solidarité des uns rencontrent les modes de solidarité des autres.



**Françoise Bouchayer**  
Sociologue, chercheur au CNRS  
Intervenante associative à **Santé Sud**

Sociologue chercheur au CNRS, Françoise Bouchayer est membre de Santé Sud. Ses recherches portent sur les professionnels de santé et sur la fonction soignante de proximité. Elle s'intéresse notamment à la manière dont les professionnels du soin construisent leur métier, en particulier en ce qui concerne les relations avec les patients. Ses travaux s'orientent actuellement sur les transformations de l'encadrement gestionnaire des soins. Françoise Bouchayer a été membre du conseil d'administration de Santé Sud (1994-2008) et a participé à diverses missions. Elle est référente pour les études socio-anthropologiques qualitatives réalisées dans le cadre des programmes de Santé Sud.

En matière de solidarité, les ressources et les savoir-faire ne se trouvent pas que du côté de ses porteurs manifestes que sont, « au Nord », les associations, les institutions dédiées, les acteurs de l'aide et du soin. On le sait bien en effet, les systèmes de solidarité existent parmi les populations « du Sud » comme parmi les migrants qui se trouvent « au Nord ».

Que peut-on dire de la rencontre entre les modes de solidarité citoyennes et institutionnalisées « au Nord » (associations et autres institutions, politiques publiques et bailleurs de fonds, soignants) et les modes de solidarité dite informelle (familiale, d'appartenance ethnique, etc) qui prévalent parmi les populations « du Sud » ou migrants. Si leurs interférences sont parfois positives, elles peuvent aussi se présenter comme plus difficile-

ment compatibles. Dans le champ de la santé, les articulations entre les solidarités telles que mises en oeuvre « au Nord » et celles opérant « au Sud » ont relativement peu fait l'objet d'une réflexion circonstanciée (contrairement aux articulations entre la médecine occidentale et les tradithérapies qui ont été abondamment étudiées). L'idée qui sous-tend cette proposition est que se pencher sur « ce qui pose problème » contribue à une meilleure connaissance de la façon dont fonctionnent les relations sociales en situation de soins et d'interculturalité. Il s'agira aussi de s'intéresser au regard « de l'autre » sur « notre » fonctionnement solidaire. L'intervention associera quelques considérations d'ordre macro et quelques exemples précis de solidarité interculturelle.



Le Centre Norbert Elias est une unité mixte de recherche du CNRS et de l'EHESS, à caractère pluridisciplinaire (anthropologie, communication, histoire, sociologie). Un des domaines de recherche de ce laboratoire s'intitule « Sciences, nature, santé et sociétés ». Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) est un organisme de recherche ; l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) a pour mission l'enseignement supérieur et la recherche en sciences sociales dans diverses disciplines.

bouchayer@univmed.fr  
<http://centre-norbert-elias.ehess.fr>

Centre Norbert Elias  
UMR 8562 CNRS-EHESS  
Centre de la Vieille Charité,  
2, rue de la Charité  
13002 Marseille

### Cercle 2 : débats



**Firmin Mwatha Kusasamana**  
Médecin  
**Rehoboth**

Médecin humanitaire gabonais, promotion 2006-2007 du DIU de Santé humanitaire du CESH, Firmin Mwatha Kusasamana a travaillé comme coordonnateur santé de la Croix-rouge gabonaise entre 2007 et 2009. En 2010, il fonde le centre humanitaire REHOBOTH, spécialisé dans la prise en charge psychosociale des enfants victimes de maladies rares et orphelins au Gabon.

Rehoboth  
9335, Libreville  
Gabon  
+241 77 92 011  
firminmwatha@yahoo.fr

Le centre humanitaire REHOBOTH apporte aide et assistance aux enfants porteurs des maladies rares et orphelins du Gabon grâce à une panoplie d'activités allant des visites à domicile à la distribution des vivres, en passant par l'organisation des groupes de parole et des repas communautaires.



# Les 3 thématiques des tables rondes



## Cercle 2 : débats (Suite)



**Emilie Barelrier**  
Cadre santé publique  
**EB Formation & Consulting**

Après plusieurs années de coordination de projets en promotion de la santé en Afrique pour notamment Médecins du Monde et la Fédération Internationale de la Croix Rouge, Emilie Barelrier a tout d'abord choisi de transmettre ses connaissances et compétences aux futurs acteurs de terrain à la Faculté de Médecine de Marseille, l'Université de Droit d'Aix ou encore l'École de Santé Publique de Nancy. Elle y a enseigné "la santé communautaire", "la place des ONGs dans les politiques publiques" et "la planification en promotion à la santé". Récemment devenue directrice adjointe d'un ESAT (ex CAT) et d'une Entreprise Adaptée, elle peut ainsi poursuivre sa mission de coordination dans le secteur médico-social en France.

Emilie Barelrier  
38, Boulevard Philippon  
13004 MARSEILLE  
06 41 61 76 10  
emiliebarelrier@gmail.com



**Marie Meley**  
Cadre infirmière  
**GRcSS (Groupe de Recherche Culture Santé et Société) / CNE (Centre Norbert Elias) UMR 8562**

D'abord infirmière durant 10 ans en France, Marie Meley réalise sa première expérience dans un pays du Sud dans un centre sanitaire en Côte d'Ivoire de 1986 à 1988, après quoi elle suivra une formation comme cadre infirmier de santé publique, une maîtrise en sciences de la formation puis un DEA en anthropologie de la santé portant sur le handicap et le système médical, entrecoupé de nombreux séjours terrain au Burkina Faso. Aujourd'hui doctorante en anthropologie, sa thèse porte sur le diabète en milieu rural au Burkina Faso.

Le CRcSS est une équipe de recherche créée en 2004 de l'Université Paul Cézanne liée au Centre Norbert Elias. L'équipe s'intéresse aux recherches sur l'interface entre biologie et culture, et plus précisément sur les questions relevant de

la santé, de la maladie et de son traitement. Son approche, inscrite dans celle de l'anthropologie générale, articule divers courants en anthropologie bioculturelle et anthropologie de la santé.

GRcSS/CNE UMR 8562  
5, Rue du Château de l'Horloge  
13094 Aix en Provence  
meley.marie@orange.fr



**Dominique Poitout**  
Chirurgien orthopédique  
et Vice-président de **HumaniTerra**  
en charge de l'enseignement

Chirurgien orthopédique au centre hospitalo-universitaire Marseille Nord (AP-HM) et Professeur à la Faculté de médecine Nord (Université de la Méditerranée) à Marseille, Dominique Poitout est également membre de l'Académie Nationale de Médecine et membre de l'Académie Nationale de Chirurgie. Il est depuis toujours engagé dans la solidarité internationale : par ses propres moyens au Maghreb, Bénin et Cameroun, à l'occasion de missions que lui a confiées l'Université d'Aix-Marseille, à Santiago du Chili, Djibouti, Madagascar et Shanghai, et l'AP-HM pour ce qui concerne le pourtour méditerranéen en vue de former des jeunes médecins à la chirurgie, puis avec l'Ordre de Malte, Humaniterra, et d'autres ONG.

Humaniterra est une ONG spécialisée dans l'amélioration de l'offre chirurgicale dans les pays en développement. Humaniterra inter-

vient à travers trois actions essentielles et complémentaires : soigner, former et reconstruire.

HumaniTerra International  
152, avenue du Prado  
13008 Marseille  
04 91 42 10 00 ou 09 53 42 35 22  
contact@humani-terra.org  
www.humani-terra.org



# Les 3 thématiques des tables rondes



## Quels sont les dénominateurs « interculturels »

qui peuvent favoriser l'universalité des soins ?

Au-delà des différences de perception de la maladie et des pratiques de santé, des comportements et des croyances, toute relation thérapeutique se base avant tout sur une rencontre authentique. Existe-t-il donc une possible universalité du soin ? Si oui, comment y parvenir ?

### Mots-clés

- communication
- représentations
- rencontres
- confiance
- complémentarité
- identité



Facilitatrice :  
**Julie Bégin**  
Responsable  
de la communication  
de **Santé Sud**

Formée à la rédaction et à la communication à l'Université de Sherbrooke au Québec, elle exerce tour à tour les métiers de journaliste, rédactrice-conceptrice et coordinatrice de la publicité. En 1997, elle part au Guatemala dans une agence de presse alternative, après quoi elle oeuvrera aux sièges de l'AMARC et de la Marche mondiale des femmes à Montréal, puis à Marseille au Centre européen de santé humanitaire et enfin à Santé Sud comme responsable de la communication depuis 2008. Elle enseigne également la communication - notamment interculturelle - à l'Université Aix-Marseille II.

**>> Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45  
04 91 95 68 05  
contact@santesud.org  
www.santesud.org



## Cercle 1: exposés

**Histoires de boire : l'alcool et les « Maghrébins » à Marseille.**



**Marion Thierry-Mieg**  
Médecin généraliste,  
**Le Cabanon / Tremplin / ANPAA 13**

Médecin généraliste de formation, Marion Thierry Mieg s'est par la suite dirigée vers une spécialisation VIH / hépatites, au travers de laquelle elle aborde les problématiques liées aux usages de substances psycho-actives. Parmi ses engagements, elle a travaillé avec l'équipe du « Bus Méthadone » de Médecins du monde (un service de soins multidisciplinaire et de réduction des risques à destination des personnes précaires), tout en suivant parallèlement une formation en addictologie. Ces expériences l'ont amenée à se questionner sur les soins des personnes précarisées puis à entreprendre un Master II en anthropologie de la santé à l'EHESS en 2009 (direction Yannick Jaffré). Elle compile actuellement des postes de consultation et de coordination médicale dans des structures diverses : le Cabanon et les microstructures (réseau Canebière), CSAPA Tremplin-le Cairn (Aix-en-Provence), CSAPA ANPAA 13 et CISIH Conception.

Lors des consultations réalisées dans les divers centres, mis à part les problèmes strictement médicaux, les patients discutent de leurs pratiques, mais souvent aussi de leur situation sociale, familiale, et de leur histoire biographique. Dans le cas de personnes d'origine maghrébine, parfois de nationalité étrangère, il s'agissait souvent d'histoires de rupture familiale, de grande précarité et d'isolement social. Ces situations sont assez fréquentes en pratique, quelle que soit l'origine socioculturelle des patients, mais il m'a semblé que les raisons invoquées dans ces cas pouvaient être différentes de celles qui l'étaient habituellement, et

provenir de situations particulières liées à la migration individuelle ou familiale. Au fil des récits des personnes rencontrées en entretien individuels et grâce à l'observation d'un lieu de consommation marseillais, nous avons pu voir apparaître des spécificités et particularités des pratiques et représentations du « boire ». Elles existent donc, mais on les découvre quelque peu différentes de ce que nos représentations initiales pouvaient laisser présager...

**>> Le Cabanon / Tremplin / ANPAA 13**  
mariontm@hotmail.com  
**ANPAA** : www.anpaa13.com  
**Tremplins santé jeunes** : tremplin15@wanadoo.fr  
**Le Cabanon** : le.cabanon@canebiere.org

# Les 3 thématiques des tables rondes



## Cercle 1: exposés (Suite)

**L'accompagnement psychologique des victimes de traite des êtres humains : de l'universalité aux singularités.**



**Nagham Hriech Wahabi**  
Psychologue clinicienne,  
directrice d'**Esclavage  
Tolérance Zéro**

Formée à l'anthropologie, Nagham Hriech Wahabi est psychologue clinicienne spécialisée en psychopathologie interculturelle et situations de crises. Elle est aujourd'hui directrice de l'association Esclavage Tolérance Zéro.

Créée en 2001, l'association Esclavage Tolérance Zéro (ETZ) lutte contre les formes actuelles de la traite des êtres humains. L'association reçoit chaque année des centaines de signalements de situations inquiétantes dont un certain nombre se révèlent être des cas d'esclavage domestique, de travail forcé, de mariages aux fins d'exploitation. Toutes ces situations ont en commun le maintien de la personne dans la clandestinité ainsi que dans des conditions de vie indignes. ETZ offre aux victimes un accompagnement administratif, juridique, social, médical, psychologique et culturel.



**>> Esclavage Tolérance Zéro**  
72, rue de la République - 13002 Marseille  
06 64 26 12 24 - 04 91 54 90 68  
nagham.hriech@esclavage-stop.org  
association@esclavage-stop.org  
www.esclavage-stop.org

Le phénomène de l'esclavage traverse les âges et s'adapte aux réalités économiques, politiques et culturelles du monde qui nous entoure. Celles et ceux qui en sont les victimes sont rabaissés à l'état d'objet par leurs exploiters. Outre l'exploitation par le travail, le maintien dans des conditions de vie indignes et l'absence de considération en tant qu'être humain ont un effet destructeur sur les sujets humains qui subissent cette barbarie. Dès lors quels sont les enjeux de l'accompagnement psychologique ? À travers l'exemple de cette forme extrême de négation de l'autre comme un semblable, nous réfléchissons à la singularité de la rencontre thérapeutique comme paradigme de la rencontre avec « l'autre ».

## Cercle 2 : débats



**Anne Bécart**  
Directrice  
de **Mediaxon**

Chercheuse à l'Université Pablo de Olavide de Séville (thèse de doctorat sur « Le Rôle des compétences de communication dans la construction de l'identité culturelle »), Anne Bécart compile 8 ans d'expérience en tant que formatrice en Français Langue Étrangère, en ateliers d'écriture et en communication interculturelle. Elle dispose en outre d'une bonne connaissance du tissu associatif socioculturel marseillais.

**>> Anne Bécart, Mediaxon**  
C/Macasta 7 - 2<sup>o</sup>  
41003 Séville, Espagne  
+34 610 98 49 18  
info@mediaxon.net  
www.mediaxon.net

Mediaxon est un organisme de promotion de la communication interculturelle. La structure collabore avec le Département de sciences sociales et psychologie de l'Université Pablo de Olavide de Séville (Espagne), dans le cadre du programme de recherche « Développement et citoyenneté », dont les principaux axes sont l'intervention sociale, l'interculturalité et la diversité.



Mediaxon est née de la rencontre entre professionnels de la communication, de la formation et de la traduction, ainsi que d'une volonté commune de participer au rapprochement des peuples et des cultures. Mediaxon propose une gamme de services variés : traduction et interprétariat, cours de langues étrangères, formation à l'interculturalité, coaching et conseil interculturel.



**Victor Hoang**  
Psychologue clinicien  
à Marseille

Psychologue clinicien, Victor Hoang a mené son doctorat en psychologie à Marseille. Fort d'expériences professionnelles variées (institutions psychiatriques et pénitentiaires, ONG et milieu scolaire), il s'est notamment intéressé à l'expatriation et à l'exil.

**>> Cabinet de Psychologie**  
3, rue Gustave Ricard  
13006 Marseille  
06 58 09 11 72  
victorho@free.fr

Ses expériences professionnelles ont été complétées par la coordination, l'élaboration et la mise en œuvre de projets socio-psychologiques auprès des institutions vietnamiennes et françaises. Actuellement, il travaille à Marseille (en institution et en libéral) et poursuit les prises en charge thérapeutiques auprès des expatriés.

Le Cabinet de Psychologie permet d'accueillir des personnes en « souffrance » pour les aider à surmonter les épreuves traversées (deuil, travail, séparation, expatriation, etc.) en proposant des prises en charge individuelles, conjugales et/ou familiales et des psychothérapies internationales via internet (skype, msn) pour les expatriés francophones.

# Les 3 thématiques des tables rondes



## Quels sont les dénominateurs « interculturels »

qui peuvent favoriser l'universalité des soins ?

### Cercle 2 : débats (Suite)



**Marie Lucy**  
Ethnologue, consultante

**>> Marie Lucy**  
6, traverse Fontaine de Caylus  
13002 Marseille  
06 60 22 53 16  
communiquezdusens@marielucy.com  
www.marielucy.com

Fondatrice et gérante d'une entreprise de consulting, recherches, formations et diagnostics, Marie Lucy est Titulaire d'un Master en ethnologie et d'un Master en sciences politiques (médiation interculturelle et religieuse). Elle a travaillé sur la diversité des pratiques thérapeutiques en tant que doctorante à l'EHESS. Sa recherche de terrain sur l'interculturalité en milieu hospitalier auprès du personnel de santé de la Timone et son expérience de recherche de plusieurs années sur la diversité culturelle en santé est nourrie par ce parcours interdisciplinaire.

#### Communiquez du sens, valorisez la différence

Marie Lucy propose des services autour de la thématique du sens et de la différence pour le développement d'activités à forte dimension culturelle et symbolique. D'autre part, elle met en place des diagnostics et des formations sur les thèmes de l'interculturalité dans le domaine de la santé en particulier, sur l'importance et les atouts de la prise en compte de la différence culturelle dans la relation soignant-soigné et dans les politiques de santé.



**Leïla Sakhraoui**  
Présidente de l'Association  
mercure des hypertendus et  
maladies chroniques

**>> Association mercure des hypertendus et maladies chroniques**  
Centre de santé communautaire  
Cité 1600 logts - Khroub  
Constantine - Algérie  
+213 05 50 27 21 51  
associationmercure@yahoo.fr

Adjointe de l'éducation, enseignante en langue française, directrice d'un jardin d'enfants, puis chef d'entreprise, Leïla Sakhraoui est présidente-fondatrice de l'Association mercure des hypertendus et maladies chroniques. Elle a bénéficié de plusieurs formations par l'Union européenne en gestion du cycle de projets, communication, éducation à la santé, intégration de l'approche genre. Elle est également membre de l'association Ville santé, Comité de la coordination wilayale.



L'Association mercure des hypertendus et maladies chroniques a

pour principale mission la promotion de la santé par le biais de l'éducation et de la sensibilisation des citoyens. Elle propose la mise en place d'espaces et d'équipes pluridisciplinaires ainsi qu'une coordination entre les autorités locales et médicales pour une meilleure prise en charge des personnes défavorisées atteintes de maladies souvent invalidantes voire mortelles.

**>> Pôle ressources régional PACA**  
Europôle Méditerranéen de L'Arbois  
Avenue Louis Philibert  
Bat. Gérard Megie BP50099  
13793 Aix en Provence Cedex 3  
06 83 89 87 52 - 04 42 17 03 01 (secrétariat)  
manu.weislo@free.fr  
www.poleressourcespaca.com/index.php/site

Dans le cadre d'un partenariat historique autour des formations à l'encadrement du travail social, l'IRTS Paca et Corse et le Collège Coopératif Provence Méditerranée se sont associés dans la conception et l'animation d'un pôle ressources régional « Recherche et intervention sociale ». La visée de ce dispositif se centre sur la valorisation des ressources et des productions de recherche issues de la collaboration entre le champ professionnel de l'intervention sociale et le champ de la formation en action sociale. Dans le cadre de ce pôle ressources, un atelier thématique porte plus spécifiquement sur le travail social et le développement de connaissances et compétences interculturelles.



**Emmanuel Weislo**  
Directeur adjoint  
d'un Institut Médico-Educatif,  
Pôle ressources régionales PACA

Emmanuel Weislo exerce les fonctions de directeur-adjoint de l'Institut Médico-Educatif « La Marsiale », à Marseille, qui accueille 44 enfants et adolescents déficients intellectuels et autistes. Titulaire d'un Diplôme d'Etat d'ingénierie sociale (DEIS) et d'un Master de Science-Po, spécialité « médiation religieuse et management interculturel », il participe actuellement aux travaux sur l'interculturalité du Pôle ressources régional PACA « Recherche et intervention sociale ».

# Les 3 thématiques des tables rondes

# 16h



## Conclusion des débats



Éminent chercheur à l'IRD, auteur d'une quinzaine d'ouvrages et d'innombrables articles, ses trente-cinq années d'activités scientifiques s'inscrivent dans le cadre d'une problématique d'anthropologie politique déployée successivement autour de la figure de l'Etat, des politiques de santé, de l'analyse du développement et de la globalisation. Ses terrains d'étude ont successivement été le Laos, le Vanuatu, le Cameroun, le Bangladesh, le Maroc, le Vietnam, l'Ouzbékistan, la Chine et... le monde entier sur les rapports entre l'idéologie du développement, l'idéologie humanitaire, les logiques globales, économiques, juridiques, sanitaires, politiques actuels.

**Bernard Hours**  
Anthropologue, directeur  
de recherche à l'Institut  
de recherche pour  
le développement (IRD)

L'Institut de recherche pour le développement, organisme de recherche original et unique dans le paysage européen de la recherche pour le développement, a pour vocation de mener des recherches au Sud, pour le Sud et avec le Sud. Ses chercheurs interviennent sur les grands enjeux mondiaux d'actualité : réchauffement climatique, maladies émergentes, biodiversité, accès à l'eau, migrations, pauvreté, faim dans le monde et contribuent par la formation au renforcement des communautés scientifiques du Sud et à l'innovation.

**>> IRD**  
Le Sextant  
44, bd de Dunkerque, CS 90009  
13572 Marseille cedex 02  
04 91 99 92 00 / 01 45 23 14 87  
bernard.hours@ird.fr  
www.ird.fr



# Tremplins Jeunes Solidarité Santé

Amphitéâtre Toga à 16h30.

**Cérémonie de remise des Tremplins Jeunes Solidarité Santé** récompensant les meilleurs projets étudiants de solidarité en santé dans les pays émergents ou en voie de développement

**2011**

**TREMPLINS**  
Jeunes Solidarité Santé

**4 Tremplins de 5000 €** chacun

pour encourager les associations d'étudiants à développer des projets de solidarité en santé dans les pays en développement ou émergents.

Un triple accompagnement des lauréats :

- Une subvention de 5000 €
- Une journée de formation au montage, à la mise en œuvre et à l'évaluation de projets
- Un parrainage par des experts du Groupe Sanofi

Date limite de retour des dossiers à [tremplins@santesud.org](mailto:tremplins@santesud.org)  
**15 octobre 2011**

Dossier de candidature à télécharger sur :  
[www.santesud.org](http://www.santesud.org) ou [www.fondation-sanofi-espoir.com](http://www.fondation-sanofi-espoir.com)

**FONDATION SANOFI ESPOIR**

Santé Sud est fière de s'associer à la Fondation Sanofi Espoir pour lancer les Tremplins Jeunes Solidarité Santé, qui encouragent les associations d'étudiants à développer des projets de solidarité en santé dans les pays en développement ou émergents et les soutenir.

**>> Fondation Sanofi Espoir**  
262, boulevard Saint Germain  
75007 Paris  
01 53 77 91 38  
[fondationsanofiespoir@sanofi-aventis.com](mailto:fondationsanofiespoir@sanofi-aventis.com)  
[www.sanofi-espoir-fondation.com](http://www.sanofi-espoir-fondation.com)



**>> Santé Sud**  
Le Gyptis II, bât. N  
200, bd National  
13003 Marseille  
04 91 95 63 45  
04 91 95 68 05  
[contact@santesud.org](mailto:contact@santesud.org)  
[www.santesud.org](http://www.santesud.org)



# Animation

Amphitéâtre Toga à 13h.

## Chants pour la diversité

Martine Sarri et ses musiciens

Martine Sarri chante pleinement et avec passion ses révoltes avec une conviction qui touche nos cœurs, nos tripes et nos consciences. Après ses débuts à « L'échelle de Jacob », au « Port du Salut » et à « L'écluse », elle rencontre Claude Nougaro, Charles Aznavour et quelques autres, ainsi que Pierre Perret dont elle assure la première partie. Puis, en région PACA, Martine fait une tournée avec Mouloudji, Gérard Lenorman et Michel Fugain. En 1980 elle chante dans la comédie musicale de Robert Hossein *Les Misérables*. Tournée en U.R.S.S. en 1984, où elle représente dignement la chanson française. À son retour à Paris elle enregistre *Chants pour la paix*, puis *Au secours* en 2000, *Toutcouleur* en 2003, après quoi elle rencontre un berger Masaï qu'elle épouse.

Les titres de ses chansons en disent long sur les thèmes qu'elle aborde : *Intolérable intolérance*, *Sois rebelle*, *Le fric*, *Bébé cassé*, *Portrait de femme*, *Toutcouleur*, etc. Son militantisme pour certaines causes fait d'elle une chanteuse engagée qui force le respect. Parmi ces causes, la lutte contre l'excision et les violences envers les femmes, à travers son association « Les Ailes de Siligi » qui soutient une structure kenyane masaï avec qui elle entretient des liens de longue date.

**Discographie de Martine Sarri :**  
<http://chansonrebelle.com/les-chanteurs/sarri-martine.html>



**Martine Sarri**  
chanteuse



L'association « Les Ailes de Siligi » a été créée en 2005 après un voyage chez les Maasaï du Kenya où sa présidente Martine Sarri, militante féministe, s'est trouvée confrontée à l'excision. Elle s'est donnée pour mission d'abolir cette pratique dans le district des Maasaï Samburu, en soutenant l'association sœur « Siligi el Maa » dans un premier temps, et partout où les femmes et les fillettes subissent cette mutilation.

**>> Les Ailes de Siligi**  
19, rue André Chamson  
Les Hauts Fonscolombes  
13003 Marseille  
06 87 07 30 82  
[m.sarri@free.fr](mailto:m.sarri@free.fr)  
<http://chansonrebelle.com/dossiers/-les-ailes-de-siligi-lutte-contre-l-excision.html>

# Exposition

Visible au 1<sup>er</sup> étage, près de l'amphitéâtre Toga.

## Utilisation des plantes médicinales et de l'ethnobotanique à Madagascar

Depuis 2009, AVERTEM a mis en place un projet de solidarité internationale à Madagascar, dans trois villages d'une aire protégée de la région d'Analanjirifo. Par le biais d'enquêtes ethnobotaniques et d'analyses bibliographiques ou en laboratoire, AVERTEM souhaite sensibiliser le public à l'utilisation des plantes médicinales et à la conservation de la biodiversité (autour d'un jardin médicinal pédagogique) et ainsi contribuer à l'amélioration des soins de santé primaire.



**>> AVERTEM (Association de valorisation de l'ethnopharmacologie en régions tropicales et méditerranéennes)**  
Faculté des Sciences  
Pharmaceutiques et Biologiques  
Département de Botanique  
3, rue du Professeur Laguesse  
59000 Lille  
06 86 04 76 17 - 06 30 53 45 13  
[info@avertem.fr](mailto:info@avertem.fr)  
[www.avertem.fr](http://www.avertem.fr)

# Expositions Animations



## Le matériel médical dans les projets d'appui à l'équipement des structures de santé

En France, on estime que parmi les 25% d'acteurs de solidarité internationale agissant dans le domaine de la santé, plus de la moitié orienterait les projets vers l'appui à l'équipement de structures de santé et serait à l'origine de l'envoi, vers les pays en développement, de plusieurs centaines de containers de matériel médical par an. L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) estime par exemple que 80% du matériel médical présent dans les pays d'Afrique du Nord proviendrait de dons d'acteurs du Nord. Mais seulement entre 10% et 30% de ces dons seraient fonctionnels, selon une

estimation de l'OMS. Il est donc évident que l'aide apportée est loin d'être toujours efficace. Si les raisons de la non-fonctionnalité des matériels peuvent être multiples et parfois liées au contexte local, la part de responsabilité des acteurs de solidarité internationale des pays du Nord ne fait aucun doute quand il s'agit de matériels fournis incomplets, sans documentation, non révisés voire déjà en panne, ou de matériels envoyés sans tenir compte des besoins réels de la structure de santé destinataire, de l'avis des autorités locales, ou de l'environnement local (ressources humaines, infrastructure, niveau

technologique, ressources financières, etc.). Les données disponibles auprès de l'OMS et les informations issues du terrain montrent que les principes directeurs, publiés par cette organisation internationale, ne sont pas suffisamment appliqués - cela pénalisant la qualité des soins dans les pays en développement.

Afin de sensibiliser les acteurs de solidarité internationale aux problématiques liées aux transferts de matériel médical, Humatem propose deux animations tout au long de la journée et sa présence sur un stand...

## Exposition : L'envoi de matériel médical, le bon réflexe ?

Visible au 1<sup>er</sup> étage, près de l'amphithéâtre Toga.

Exposition, composée de 9 panneaux illustrés, et accompagnée d'un questionnaire parcours-enquête permettant aux visiteurs de retenir, de manière ludique,

l'essentiel des informations communiquées sur le thème de l'envoi de matériel médical.

**>> Humatem**  
65, place de la Mairie  
74310 Les Houches  
04 50 54 68 83  
contact@humatem.org  
www.humatem.org



## Atelier biomédical itinérant

Stand de Humatem, N° 23.

Chaque année, des tonnes d'équipements médicaux d'occasion sont envoyés vers les pays en développement, mais la plupart sans vérification préalable de leur performance et de leur sécurité d'utilisation. L'atelier biomédical mobile réalisera en temps réel des contrôles de perfor-

mance et recalibrations d'équipements médicaux (bistouri électrique, défibrillateur, électrocardiographe...), afin de sensibiliser le public à l'importance de la vérification du matériel avant acheminement.



# Panneaux didactiques



Les panneaux didactiques sont disposés dans le grand hall à l'entrée. Les personnes qui les présentent se tiennent à proximité pour en expliquer le contenu au public.



## Mix portrait de Cuisine

L'agence Access vient d'éditer un livre intitulé *MIX portraits de cuisine*, fruit d'une action culturelle et interculturelle menée en collaboration avec les Ateliers San-

té Ville de Toulouse, le ministère de la Culture et l'Agence pour la cohésion sociale. Des rencontres autour du livre ont lieu régulièrement (éditions ERES).

L'agence associative de communication, création et services solidaires Access revisite le concept de communication dans un rapport de proximité à autrui, d'émancipation, de développement personnel et de cohésion sociale. Elle offre des services

d'assistance rédactionnelle, de design de communication, d'actions culturelles, de formation et d'événementiel autour d'intérêts sociétaux, culturels, écologiques, citoyens, solidaires...



**>> Agence de communication Access**  
9, rue Charles Beaudelaire  
31520 Ramonville Saint-Agne  
06 26 59 47 58  
aaccess@cegetel.net  
www.agenceaccess.net

**Elisabeth Pons**  
Infirmière, coordinatrice de l'Atelier Santé Ville Toulouse  
Agence de communication Access



Elisabeth Pons est coordinatrice de l'Atelier Santé Ville (ASV) sur deux quartiers de Toulouse (les quartiers Nord et Empalot) ; elle travaille au Service communal d'hygiène et de santé de la Ville de Toulouse. Infirmière de formation initiale, elle a travaillé en psychiatrie, en libéral et en ONG (Roumanie, Ukraine), dans une associations auprès des Gens du voyage à Toulouse, et auprès de l'équipe mobile sociale (travail avec les sans domicile fixe). Sa formation à l'IFAID à Bordeaux l'a menée à agir comme coordonnateur de développement local et international, avant d'être coordinatrice ASV. Elle est enfin engagée dans une association (apprentissage du français) comme membre du CA depuis plusieurs années.

# Panneaux didactiques



## 2 Se former ICI pour agir LÀ-BAS

L'exercice des professions médicales et paramédicales dans les pays tropicaux dans les zones les plus démunies requiert un savoir-faire et une adaptation particulièrement importants. Connaissances en pathologies tropicales et exotiques, travail de biologie en brousse, santé communautaire, interculturalité : autant de thèmes abordés dans les formations de l'AMM auprès des personnels de la solidarité internationale.

Association Loi 1901, l'AMM a été créée en 1946 dans le but de réaliser un établissement de soins pour les missionnaires de retour. Actuellement, elle poursuit son activité en formant des agents de santé de brousse partant dans les pays tropicaux individuellement ou avec les ONG humanitaires. Ses actions visent à fournir une formation complémentaire à des person-

nels médicaux qui vont avoir à intervenir dans le cadre de missions humanitaires, dans des pays où les structures médicales ne ressemblent en rien à celles des pays riches. L'AMM, comme association de bienfaisance, est aussi habilitée à recevoir dons et legs, lui permettant d'apporter une aide matérielle aux projets de développement de ses anciens stagiaires sur le terrain.

2

**Renée Chambon**  
Présidente  
AMM

Docteur en pharmacie, Renée Chambon a mené une carrière vouée à l'enseignement à l'Université de Lyon. Membre de l'AMM depuis 1970, elle en est devenue présidente en 2007.



>> **AMM (Association Médicale Missionnaire)**  
74, rue d'ypres  
69004 Lyon  
04 78 30 69 89  
contact@ammformation.org  
www.ammformation.org



**Samia Chabani**  
Sociologue  
AncrAges

Déléguée générale à l'association Ancrages, sociologue spécialisée dans les questions de genre et de migration.



>> **AncrAges**  
42, bd d'Annam, bât. 3  
13016 Marseille  
04 91 48 78 42  
06 61 85 80 34  
04 13 33 57 83  
ancrages@gmail.com  
www.ancrages.org

## 3 Archives et immigration

Depuis les années 1980, en France, les initiatives visant à « recueillir » les mémoires de l'immigration se multiplient, mais l'expérience de la migration ne serait généralement pas transmise de manière explicite, dans les familles, aux enfants.

Nous partons de ce paradoxe pour promouvoir le centre de ressources AncrAges qui vise à valoriser les mémoires de l'immigration en une forme de patrimoine et à en transmettre les traces au plus grand nombre.

AncrAges est un centre de ressources et de formation dédié aux mémoires de l'immigration et des quartiers populaires en PACA. Le centre de ressources documentaires et de formation s'adresse aux acteurs de l'intégration - enseignants, travailleurs sociaux et citoyens. Organisme de formation, AncrAges dispose d'un réseau local de chercheurs et de professionnels sur les questions migratoires et participe à la qualification des acteurs.

3

## 4 Accès aux soins des diabétiques à Madagascar

Le travail d'encadrement d'une petite association malgache, ADIA, dans la capitale nord de Madagascar venant en aide aux diabétiques :

L'Association diabète franco-malgache travaille avec une association à Antsiranana pour apporter une assistance dans la prévention et le traitement du diabète, dans le dépistage, l'hygiène alimentaire, les activités physiques, pour fournir du matériel, et avec l'aide de laboratoire les fabriquant, des médicaments adaptés aux malades.

formation des personnels, programme de sensibilisation auprès de la population et aide à l'installation d'un endocrinologue...

>> **Association diabète franco-malgache**  
13, rue Bartavello le Messuguet  
13260 Cassis  
06 11 26 88 56  
adifm@orange.fr



**Hervé Offant**  
Président  
Association diabète  
franco-malgache



Prothésiste dentaire de formation, diabétique de son état, Hervé Offant est tombé, lors d'un voyage au Madagascar, sur une association malgache qui prenait en charge les diabétiques. Il a fondé l'association pour les soutenir.

4

# Panneaux didactiques



## 5 Rôle médico social du médecin généraliste au Mali

Le médecin généraliste au Mali travaille à la santé de sa patientèle dans un contexte tout à fait particulier d'isolement, et avec un rôle médico-social particulièrement important : exemples de terrain sur les villages de Baguineda et Bougouni.



**Oumar Keita**  
Médecin généraliste  
Association malienne  
Yereko

Médecin généraliste diplômé de l'Université de Bamako en 2006, puis formé en Urologie, le Dr Oumar Keita travaille comme médecin généraliste en zone rurale au Mali. Il est le fondateur de l'association Yereko.

>> **Association malienne Yereko**  
a/s association Initiatives Mali Action (IMA)  
06130 Grasses  
04 93 09 50 47  
isabelle.pellae@gmail.com

Grâce au soutien de l'association IMA, l'association Yereko, en la personne du Dr Keita, a réalisé l'implantation d'un cabinet médical libéral de proximité à Baguineda au Mali en tandem avec un autre médecin (en collaboration avec l'Association IMA, notamment sur les projets de l'association des femmes N'Teneni) et le développement en réseau d'un cabinet à Bougouni. Yereko travaille à un meilleur accès à la santé pour tous au Mali.



5



## 6 Animation culturelle auprès des patients hospitalisés

**Romain Coquière**  
Directeur-coordonateur  
IFAC Provence en partenariat  
avec l'AP-HM

Étudiant en première année du Master Histoire moderne, Université de Provence (Aix-Marseille1), Romain Coquière poursuit en parallèle de ses études une carrière dans l'animation socioculturelle depuis quatre ans. Il est actuellement directeur-coordonateur du dispositif animation en milieu hospitalier et encadre une équipe de 18 animateurs professionnels répartis sur trois sites de l'AP-HM, dans le cadre du Service civique, sous la tutelle d'IFAC Provence.

Groupement d'associations, lieux d'échanges et de partenariats entre élus locaux et professionnels de l'animation et de l'action territoriale, l'IFAC intervient au service de toutes les populations, de la petite enfance au troisième âge. Le cœur de sa mission : favoriser l'apprentissage de la citoyenneté, le développement du lien social, l'épanouissement et la responsabilisation de l'individu.

>> **IFAC Provence**  
8, place Sébastopol  
13004 Marseille  
06 45 71 21 46  
romain.coquiere.amh@gmail.com



6

**Christine Rue**  
Infirmière et juriste  
GRAIF



Infirmière et juriste de formation, Christine Rue travaille sur le thème de l'égalité entre femmes et hommes dès 1994. Depuis 2008, elle assure la coordination de l'équipe du GRAIF (Groupement Régional pour l'Action et l'Information des Femmes).

## 7 Genre et santé

Les inégalités entre les femmes et les hommes en matière de santé sont nombreuses. Combattre ces inégalités nécessite que les acteurs du secteur de la santé tiennent compte des différences biologiques, sociales, économiques et culturelles entre les sexes. Ainsi, par exemple, le constat de l'existence d'effets différents des médicaments sur les femmes et les hommes doit conduire à une approche sexuée des pathologies et des traitements, garante d'égalité en matière de soins.

Le GRAIF a été créé en 1975 à l'initiative de la Région Provence-Alpes-Côte-d'Azur pour élaborer, soutenir et mettre en œuvre des actions en faveur des femmes. L'association se veut un « lieu ressources » sur l'égalité entre les femmes et les hommes et a pour missions de faire connaître la situation et les besoins des femmes ; de mettre en œuvre des actions en réponse aux besoins exprimés ; d'être le relais entre les pouvoirs publics, les associations et la population...



>> **GRAIF (Groupement Régional pour l'Action et l'Information des Femmes)**  
14, rue Sainte-Barbe  
13001 Marseille  
04.91.99.00.13  
04.91.99.09.69  
info@graif.fr  
www.graif.fr

7



## Psychologie interculturelle

dans les projets de solidarité internationale

L'association Initiatives Interculturelles, dont l'objectif est de sensibiliser aux enjeux des relations interculturelles, intervient notamment dans les champs du travail social et de la santé mentale à Madagascar. L'équilibre dans les relations avec les partenaires, le fait de considérer que chaque acteur détient des compétences et des connaissances de même valeur bien que différentes, sont des problématiques au cœur de nos considérations, qui nous ont particulièrement questionnés au cours de la mise en place d'actions de formation à l'accompagnement psychologique à Madagascar. En effet, la formation implique une transmission des savoirs, mais sans que celle-ci ne se déroule de façon « asymétrique », et sans

calquer un modèle théorique ou conceptuel ethnocentré au sein d'une équipe qui a déjà construit ses propres modèles de référence. De ces questionnements sont nés quelques essais de réponses, à travers des sessions orientées vers des échanges de pratiques, et la mise en place d'un réseau social sur le web visant à inviter des professionnels de différents horizons culturels à partager leurs pratiques, leurs questionnements, leurs connaissances et savoir-faire, sans que l'une ou l'autre partie ne soit considérée comme « détenant le savoir ». Ces initiatives tentent de proposer une façon de renforcer les compétences et connaissances de chacun en s'enrichissant des savoirs des uns et des autres.

**Adrienne Ravez**  
Coordinatrice  
**Initiatives Interculturelles**

*Adrienne Ravez est psychologue interculturelle. Elle intervient particulièrement sur des projets de solidarité internationale, la formation et la communication interculturelle dans le cadre de son association.*



Initiatives Interculturelles est une association de solidarité internationale dont l'objectif est de sensibiliser différents publics à l'approche interculturelle. L'association développe des actions de formation à l'interculturalité pour adultes et professionnels, des ateliers d'éducation pour de jeunes publics, des dispositifs d'accompagnement psychologique interculturel et des échanges de pratiques entre professionnels. Tout ceci dans le but d'aider les différentes cultures qui se rencontrent à mieux se comprendre et mieux communiquer.



**>> Initiatives Interculturelles**  
36, rue Bernard Mule  
31400 Toulouse  
06 05 17 00 33  
info@initiatives-interculturelles.org  
www.initiatives-interculturelles.org

8



## Communication sages-femmes/patientes

dans une maternité ivoirienne

L'objectif de cette communication est d'analyser les communications paramédicales entre les sages-femmes et leurs patientes. Il s'agit d'une enquête réalisée en 2009 auprès de 16 femmes enceintes et de 7 sages-femmes des services de maternité d'un hôpital général d'Abidjan. La méthodologie de collecte des données a consisté en un questionnaire destiné aux sages-

femmes et à des entretiens auprès des femmes enceintes et des parturientes. La restitution des résultats établit que : l'abandon des consultations prénatales et les accouchements à domicile ainsi que les grossesses à risques traduisent des déficits de communication entre les sages-femmes et les femmes enceintes, qui tendent à compromettre des soins de qualité.

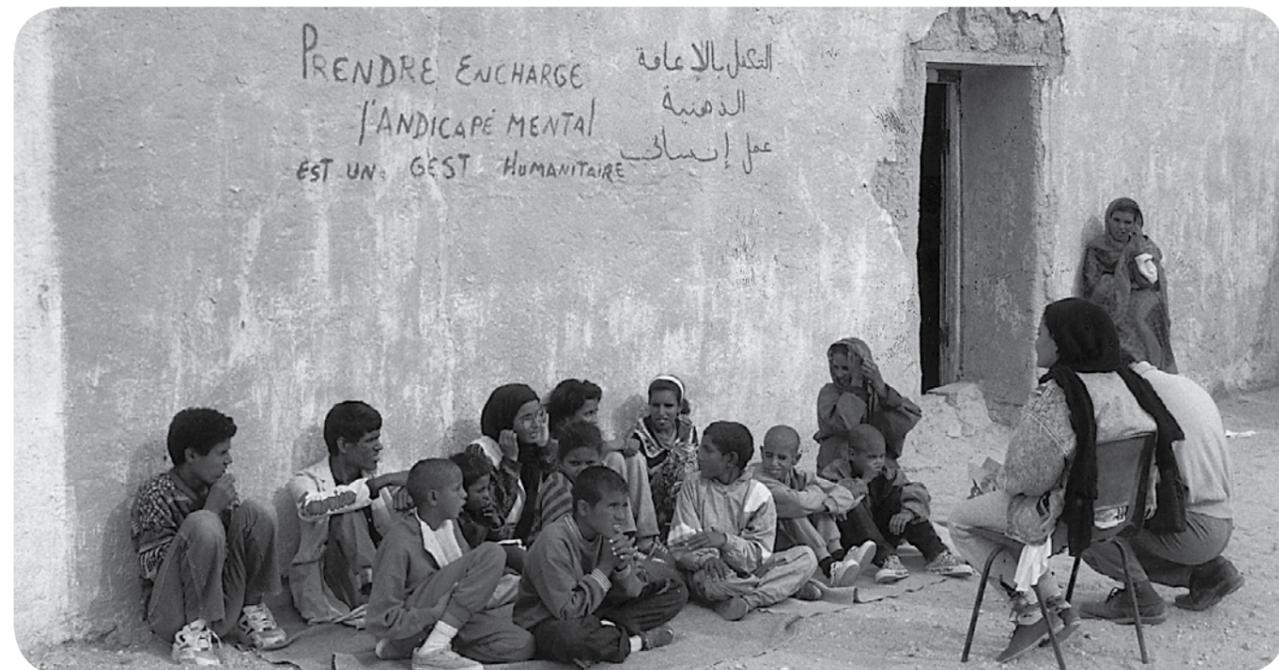


En 1964, est créé le Centre d'ethnosociologie qui est rattaché à l'École des lettres de l'Université d'Abidjan. L'Institut d'ethnosociologie a pour mission de :  
1) procéder à des travaux de recherche et de publication concernant la discipline ;  
2) assurer la coordination des recherches et

éventuellement la formation des chercheurs s'intéressant à l'étude des hommes et des civilisations de la Côte d'Ivoire. L'IES anime depuis 1973 une revue scientifique, la *Revue ivoirienne d'anthropologie et de sociologie* (RIAS) connue sous le vocable de Kasa Bya Kasa.

**>> Institut d'Ethno-Sociologie, Université de Cocody**  
22 BP 535  
Abidjan 22  
Côte d'Ivoire  
+225 07 68 56 93  
patrick.adon@univ-cocody.ci  
www.inst-ethnosociologie.net

9



## Communication interculturelle : les bases de la solidarité en santé

Quelle est la nature des rapports patient-soignant ? Chacun voit l'autre depuis un prisme particulier, et d'autant plus si les deux parties sont issues de cultures différentes. Et si patient et soignant appre-

naient à communiquer ? Peut-être la communication interculturelle est-elle une condition nécessaire à l'instauration d'une relation de solidarité ?

**Anne Bécart**  
Directrice  
de **Mediexion**



*Chercheuse à l'Université Pablo de Olavide de Séville (thèse de doctorat « Le Rôle des compétences de communication dans la construction de l'identité culturelle »), Anne Bécart compile 8 ans d'expérience en tant que formatrice en Français Langue Étrangère, en ateliers d'écriture et en communication interculturelle. Elle dispose en outre d'une bonne connaissance du tissu associatif socioculturel marseillais.*



**>> Mediexion**  
C/Macasta 7 - 2<sup>o</sup>  
41003 Séville, Espagne  
+34 610 98 49 18  
info@mediexion.net  
www.mediexion.net

Mediexion est un organisme de promotion de la communication interculturelle. La structure collabore avec le Département de sciences sociales et psychologie de l'Université Pablo de Olavide de Séville (Espagne), dans le cadre du programme de recherche « Développement et citoyenneté », dont les principaux axes sont l'intervention sociale, l'interculturalité et la diversité.

Mediexion est née de la rencontre entre professionnels de la communication, de la formation et de la traduction, ainsi que d'une volonté commune de participer au rapprochement des peuples et des cultures. Mediexion propose une gamme de services variés : traduction et interprétariat, cours de langues étrangères, formation à l'interculturalité, coaching et conseil interculturel.

10



11

## Mayotte : interculturelité en territoire français ultramarin

À Mayotte, beaucoup de soignants sont des Métropolitains de passage. Beaucoup de soignés sont des personnes nées et culturellement attachées à l'archipel des Comores, qu'elles soient françaises ou ressortissantes de l'Union des Comores.

Comment concilier un service public médical dans ce contexte ? Le recours aux interprètes est-il satisfaisant ? Par quels moyens améliorer les connaissances des uns sur la construction du monde des autres ?

## Permanence d'accès aux soins de santé médicosocial

L'accueil des patients d'origines diverses, souvent en situation précaire, pose la question de l'interculturalité et de la mixité culturelle de notre salle d'attente lors d'un de leurs premiers contacts avec le corps médical français. Comment désamorcer les ré-

ticences et les difficultés de certains patients à l'exposition de leur maux ? Comment aborder les priorités médicales en parallèle avec d'autres priorités plutôt d'ordre sociale et notamment celle du "chaos" de l'arrivée dans un nouveau pays ?

La Permanence d'accès aux soins de santé (PASS) prend en charge médicalement les personnes n'ayant pas d'accès aux soins, tandis que le binôme assistante sociale s'occupe de créer un accès aux droits de santé effectif. La PASS reçoit en majorité des personnes originaires d'autres pays et dont beaucoup sont des primo-arrivants. Un certain nombre sont des demandeurs d'asile.

12



**Dominique Grassineau**  
Praticien hospitalier, Médecin généraliste-urgentiste PASS de la Conception (AP-HM)

Médecin généraliste formée à l'anthropologie médicale (Université d'Aix et EHESS) puis à la médecine d'urgence, Dominique Grassineau a exercé dans de multiples contextes multiculturels : banlieue Nord de Marseille, centre d'accès aux soins de Médecins du Monde (MDM) Marseille, Mayotte... Elle a réalisé des recherches anthropologiques sur le don de sang au sein de la population d'origine comorienne à Marseille puis à la Grande Comore (prix scientifique 2006 de la société de transfusion sanguine). Elle a en outre été bénévole à la Cimade, à la Croix Rouge, à MDM et à Migrants Outre-Mer (MOM). Elle est actuellement médecin-praticienne attachée à la Permanence d'accès aux soins de santé médicosociale à l'hôpital de la Conception (AP-HM).

>> **PASS** (Permanence d'accès aux soins de santé médicosociale) Hôpital de la Conception AP-HM  
147, bd Baille  
13005 Marseille  
07 60 65 29 97 / 04 91 38 20 67  
dominique.grassineau@ap-hm.fr



**Jean Dagrón**  
Président Réseau santé sourds langue des signes

Praticien hospitalier depuis 2002 à l'hôpital de la Conception, chercheur en sciences sociales, il fait des consultations hospitalières en langue des signes depuis 1995. Actuellement, il est formateur au 114 (nouveau numéro national d'urgence).



>> **Réseau santé sourds langue des signes**  
Hôpital de la Conception  
147, bd Baille  
13005 Marseille  
06 71 81 18 46  
jean.dagrón@ap-hm.fr  
www.sante-sourd-lsf.org

## Interprétations et médiation : deux fonctions distinctes et complémentaires

La question de l'interculturalité pose la question de la langue et de la garantie de l'interprétation la plus fidèle possible des propos et des intentions des patients comme des soignants. Les uni-

tés hospitalières en langue des signes en France emploient des interprètes diplômés (master). La médiation entre les cultures soignante et sourde est la fonction de professionnels sourds.

Réseau santé sourds langue des signes s'occupe de l'accès aux soins des sourds et de la prévention en France, en Amérique latine et en Afrique. Le réseau propose des ateliers de prévention, des formations universitaires (soignant bilingue), de la médiation avec les sourds, des interventions comme opérateur de plate-forme d'urgence, de l'interprétariat, du travail de recherche sur l'icônicité, de la traduction automatique de langue, des productions d'écrits pour les sourds...

13

## Le dire pour agir

En juillet 1998, au moment où le Secours populaire lançait l'opération « Le dire pour agir » pour le troisième millénaire, l'association désirait laisser trace des craintes et des espoirs du plus grand nombre et notamment des plus démunis. À l'aide d'un petit cahier, on leur a alors demandé de témoigner, de dénoncer, ou encore de construire le quotidien. Puis les ateliers d'écriture, plus tard de création, sont nés pour aller plus loin. « Écrire est un acte d'égalité, de légalité, d'humanité, il laisse trace, transmet, est. »

Des femmes, des hommes, de tous âges, de tous horizons, de toutes cultures, s'engagent sur le long terme à produire du sens, des textes, des œuvres. Ils s'engagent à les faire connaître, et par leur mise en partage, créent du lien social. Donner la parole,

à celles et ceux qui en sont le plus souvent exclus, à celles et à ceux qui iront au-delà de la simple prise de paroles vers la production de savoirs et de cultures. Rompre avec des processus mortifères qui font de l'exclu un être silencieux, que l'on aide, que l'on assiste. Notre expérience, notre savoir-faire, notre engagement, des personnes qui nous disent : « je ne sais pas lire », « je ne sais pas écrire » se les approprient, et avec eux nous réussissons à vaincre les obstacles, les timidités, les inhibitions, et aller vers l'insertion par la co-création.

En parallèle à toutes les initiatives, nous mettons en place des ateliers d'alphabétisation, conscients du rôle majeur de la lecture-écriture dans l'insertion sociale et familiale.

Né en 1945, le Secours populaire est une association à but non lucratif, déclarée grande cause nationale. L'association s'est donnée pour mission d'agir contre la pauvreté et l'exclusion en France et dans le monde.

En France, le SPF est particulièrement attentif aux problèmes d'exclusion par une solidarité d'urgence basée sur l'alimentaire, le vestimentaire et l'hébergement d'urgence ou l'orientation vers une structure de soins. À Mar-

seille, l'un de ses axes consiste à développer les lieux d'aide, de solidarité et d'entraide mutuelle dans une démarche d'éducation populaire : création d'atelier de paroles, d'écritures, de création...

**Sonia Serra**  
Secrétaire générale de la Fédération des Bouches-du-Rhône du Secours populaire



Très jeune, Sonia Serra est déjà bénévole dans les quartiers marseillais où elle agit comme animatrice pour enfants, une activité qui deviendra sa profession par la suite. Puis, il y a 25 ans, le Secours populaire la recrute d'abord pour mener des missions auprès des jeunes, puis à divers postes. Entretiens, elle poursuit des études en management des structures d'économie solidaire et sociale, avant d'occuper le poste de secrétaire générale de la Fédération des Bouches-du-Rhône depuis 1995.

>> **Secours populaire**  
46, rue Locarno bp 12  
13351 cedex 05 Marseille  
04 91 36 56 36  
sonia.serra@spf13.org  
www.spf13.org



14

# Panneaux didactiques



**Cathy Hamelin**  
Psychologue  
clinicienne  
**Sol en si Marseille**

Psychologue clinicienne formée à la Faculté d'Aix en Provence, Cathy Hamelin a travaillé plusieurs années dans l'accompagnement de personnes en situation de précarité. Elle est aujourd'hui chargée de l'accompagnement et du soutien des volontaires et des familles en région PACA pour Sol en si.

>> **Sol en si Marseille**  
29 A, place Jean Jaurès  
13005 Marseille  
04 91 92 86 66  
psysolensi@orange.fr



## Enfance et sida : des liens pour grandir

Apport du parrainage dans l'accompagnement des enfants concernés par le VIH. Sol en Si propose un questionnaire autour des actions de parrainage mises en place depuis plusieurs années en France et au Bénin. Les enfants sont

accompagnés par des volontaires formés et soutenus par l'association et avec lesquels ils tissent des liens privilégiés. Le poster présentera le contenu des actions, des données chiffrées et des témoignages de volontaires et d'enfants.

Solidarité enfants sida est une association loi 1901 créée en 1990, dont l'objet est d'apporter un soutien psychologique et social aux enfants concernés par le VIH ou VHC, ainsi qu'à leur famille. L'association intervient en Ile de France, en PACA, au Togo et au Bénin. Les équipes, composées de volontaires et de professionnels,

s'attachent à répondre aux besoins des familles : aides matérielle et financière, multi-accueil crèche/halte-garderie, accompagnement, parrainage, familles accueil vacances, aide à la parentalité, groupes de parole, consultations psychologiques...

15

## Protocole proprioceptif d'autoévaluation collective

Le protocole s'appuie sur des approches sensibles extéroceptives et proprioceptives et utilise des régulations interactives et rétroactives.



**Nicolas Pinelli**  
Formateur, chercheur et consultant  
en ergologie  
**Tulipe Formation**

Nicolas Pinelli a travaillé dans la santé depuis 1985 comme kinésithérapeute puis ostéopathe avant de se consacrer à la formation et à la recherche en sciences de l'éducation.

Au sein de Tulipe Formation, Nicolas Pinelli mène des activités libérales de formateur qui touchent la prévention en santé.

>> **Tulipe Formation**  
19, rue Paradis  
13001 Marseille  
06 12 18 89 49  
n.pinelli@orange.fr



16

# Restauration solidaire

## OASIS EN LUBERON

>> **Oasis en Luberon**  
Rue de l'église  
84160 Cucuron  
04 90 77 10 33  
Blog : <http://oasisenluberon.canalblog.com>  
oasisenluberon84@orange.fr

Oasis en Lubéron développe des liens amicaux et culturels entre les femmes de toutes les cultures de la Méditerranée [Europe du Sud et Maghreb]. L'association organise des activités qui créent l'évènement, expositions, séances de cinéma, ateliers de cuisine. Oasis en Lubéron a préparé le buffet du midi de la Journée Provençale de la santé humanitaire en vente au coût de 5 €.



1

# Café solidaire



## EPICE

>> **Association Epice (sonnette Mesclun)**  
14, rue Berlioz  
13006 Marseille  
04.91.08.78.75  
contact@epice.org  
www.epice.org

Épice est une association qui s'est donnée pour mandat l'éducation au développement durable, à la citoyenneté et à la consommation responsable, la promotion du commerce équitable et l'information par le biais de campagnes nationales de sensibilisation. Épice effectue la vente de café équitable à la Journée provençale de la santé humanitaire.



2

# Stands associations étudiantes et jeunes

ordre alphabétique

## AFEV

>> **AFEV**  
73, rue St-Ferréol  
13006 Marseille  
04 91 50 83 88  
afev.marseille@gmail.com  
www.afev.fr

L'AFEV est une association d'éducation populaire engagée dans la lutte contre les inégalités scolaires. Pour ce faire, elle propose à des étudiants de s'engager bénévolement deux heures par semaine auprès d'un jeune en difficulté scolaire et/ou sociale. L'action mise en œuvre favorise l'accès aux savoirs, la mobilité et

l'ouverture socio-culturelle. En mobilisant chaque année plusieurs milliers d'étudiants bénévoles dans des quartiers défavorisés, l'AFEV promeut l'engagement citoyen de la jeunesse. Plus d'informations sur notre site : [www.afev.fr](http://www.afev.fr)



3

## CRIJ

>> **CRIJ Provence-Alpes-Côte d'Azur**  
96, la Canebière  
13001 Marseille  
04 91 24 33 50  
ngombert@crijpa.com  
www.crijpa.com

Le Centre Régional Information Jeunesse Provence Alpes répond aux questions des jeunes et de leur entourage sur les formations, les questions de la vie quotidienne, les aides aux projets, la solidarité, l'engagement et la mobilité en Europe et à l'international. Le CRIJ organise des événements thématiques et propose également des services : offres de logement, de jobs, de volontariat, permanences juridiques...



4

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### EMASSI

>> **EMASSI**  
Centre culturel médical  
205, rue Sainte-Cécile  
13005 Marseille  
06 84 99 56 80  
associationemassi@gmail.com  
http://aemassi@free.fr

Cette association a pour buts : de permettre à des étudiants d'élaborer, de conduire et d'évaluer des projets aussi bien locaux qu'internationaux ; de leur permettre de rencontrer, partager et échanger avec d'autres étudiants, associations et/ou d'autres structures impliquées dans la solidarité grâce à la réalisation de ces projets ; de sensibiliser les étudiants et le grand public aux questions de solidarité, de citoyenneté et d'interculturalité ; de proposer des formations aux étudiants pour nourrir et guider une réflexion quant à la nature et la portée de leurs actions ; et de développer un esprit critique en regard du monde et de son actualité.



5

### UNIS-TERRE

>> **UNIS-TERRE**  
Euromed Management  
Rue Antoine Bourdelle  
Domaine de Luminy BP 921  
13 288 Marseille Cedex 9  
Présidente Jeanne Neuschwander :  
06 81 86 44 80  
unis-terre@euromed-management.com

Unis-Terre est l'association pour un développement solidaire et durable d'Euromed Management.  
Unis-Terre, c'est 200 membres actifs qui font vivre 16 projets de solidarité locale et internationale, et de protection de l'environnement.



6

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique

### Sabine COULLET CANTARINI

consultante en management interculturel et médiation du fait religieux

Sabine Couillet Cantarini intervient tout particulièrement auprès des professionnels du secteur sanitaire et social afin d'anticiper les difficultés qui pourraient être rencontrées dans la relation thérapeutique pour

des raisons culturelles. Elle propose une démarche interculturelle qui vise à rendre efficaces les pratiques en abordant les spécificités de chacun par la compréhension de l'autre dans son rapport au soin et à la maladie.

>> **Sabine Couillet Cantarini**  
40, bd Voltaire  
13001 Marseille  
06 81 73 32 24  
sabine@inter-culturel.com  
www.inter-culturel.com



7

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### AMNESTY INTERNATIONAL

>> **Amnesty international**  
159, bd de la Libération  
13001 Marseille  
04 91 81 27 71  
www.amnesty-marseille.fr

Amnesty international vise essentiellement à : promouvoir l'ensemble des droits énoncés dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme ; prévenir et dénoncer les atteintes graves à l'ensemble des droits humains ; défendre les victimes de ces violations et exiger justice et réparation.



8

### ANCRAGES

>> **AncrAges**  
42, bd d'Annam, bât. 3  
13016 Marseille  
04 91 48 78 42  
06 61 85 80 34  
04 13 33 57 83  
ancrages@gmail.com  
www.ancrages.org

AncrAges est un centre de ressources et de formation dédiée aux mémoires de l'immigration et des quartiers populaires en PACA. Le centre de ressources documentaires et de formation s'adresse aux acteurs de l'intégration - enseignants, travailleurs sociaux et citoyens. Organisme de formation, AncrAges dispose d'un réseau local de chercheurs et de professionnels sur les questions migratoires et participe à la qualification des acteurs.



9

### ANNE BÉCARD - MEDIAXION

>> **Mediexion**  
C/Macasta 7 - 2<sup>o</sup>  
41003 Séville  
Espagne  
+34 610 98 49 18  
info@mediexion.net  
www.mediexion.net

Mediexion est un organisme de promotion de la communication interculturelle. La structure collabore avec le Département de sciences sociales et psychologie de l'Université Pablo de Olavide de Séville (Espagne), dans le cadre du programme de recherche « Développement et citoyenneté », dont les principaux axes sont l'intervention sociale, l'interculturalité et la diversité. Mediexion est née de la rencontre entre professionnels de la communication, de la formation et de la traduction, ainsi que d'une volonté commune de participer au rapprochement des peuples et des cultures. Mediexion propose une gamme de services variés : traduction et interprétariat, cours de langues étrangères, formation à l'interculturalité, coaching et conseil interculturel.



10

### APPEL-DURANCE

>> **Appel-Durance**  
La Farelle  
Route de Marseille  
84160 Cadenet  
06 61 88 79 79  
appel.durance@gmail.com  
www.lappel.org

Des professionnels de la santé et du social français partagent expérience et compétences avec leurs homologues... Appel-Durance est membre de l'association L'Appel au développement pour les enfants du monde.



11

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### ASSOCIATION ASUD

>> **Association ASUD**  
52, rue du Coq  
13001 Marseille  
04 91 68 87 06  
asud.mars@wanadoo.fr

Association loi 1901, ASUD (Auto-support usagers de drogues) agit sous diverses formes pour l'accès aux soins des usagers de drogues : établissement médico-social (CAARUD) ; accueil généraliste bas seuil ; accompagnement vers l'autonomie ; accès aux droits ; réduction des risques et des dommages liés à l'utilisation de drogues... Elle propose aussi des activités socio-culturelles en vue d'échanges d'expériences de vie.



12

### ASSOCIATION ATLIK

>> **Association Atlik**  
3, rue Rigord  
13007 Marseille  
04 91 77 44 59  
jsaussois2@wanadoo.fr  
dominique.beau-benoit@laposte.net

L'Association Atlik œuvre à la scolarisation des enfants et à la formation des populations au Mali. Elle travaille sur des thématiques diverses, dont la prévention et le traitement des fistules obstétricales, véritable problème de santé publique et de rejet social des femmes qui en sont atteintes.



13

### ASSOCIATION DIABÈTE FRANCO-MALGACHE

>> **Association diabète franco-malgache**  
13, rue Bartavello le Messuguet  
13260 Cassis  
06 11 26 88 56  
adifm@orange.fr

L'Association diabète franco-malgache travaille avec une association à Antsiranana pour apporter une assistance dans la prévention et le traitement du diabète, dans le dépistage, l'hygiène alimentaire, les activités physiques, et pour fournir du matériel, et avec l'aide de laboratoire les fabriquant, des médicaments adaptés aux malades.



14

### AU FIL DU NIGER

>> **Au Fil du Niger**  
15, bd de la Forbine  
Le Clos St Marcel Bt B2  
13011 Marseille  
06 13 61 79 41  
jeanlucpoet@gmail.com  
http://ongaufilduniger.com

Au Fil du Niger est une association de solidarité internationale dont le but est d'améliorer l'accès aux soins des populations les plus défavorisées à Niamey et dans sa région limitrophe. En implantant deux dispensaires à Niamey, gérés sur place par du personnel médical et administratif

nigérien, l'association permet d'offrir des soins à faible coût ou gratuitement aux malades. Elle achemine également des médicaments attribués par l'association Tulipe à ses dispensaires et aux cases de santé de villages en périphérie de Niamey.



15

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### AVERTEM

>> **AVERTEM (Association de valorisation de l'ethnopharmacologie en régions tropicales et méditerranéennes)**  
Faculté des Sciences Pharmaceutiques et Biologiques - Département de Botanique  
3, rue du Professeur Laguesse - 59000 Lille  
06 86 04 76 17 - 06 30 53 45 13  
info@avertem.fr - www.avertem.fr

Depuis 2009, AVERTEM a mis en place un projet de solidarité internationale à Madagascar, dans trois villages d'une aire protégée de la région d'Analanjirifo. Par le biais d'enquêtes ethnobotaniques et d'analyses bibliographiques ou en laboratoire, AVERTEM souhaite sensibiliser le public à l'utilisa-

tion des plantes médicinales et à la conservation de la biodiversité (autour d'un jardin médicamenteux pédagogique) et ainsi contribuer à l'amélioration des soins de santé primaire.



16

### CARITAS - SECOURS CATHOLIQUE

>> **Caritas - Secours catholique**  
10-12, bd Barthélémy  
13009 Marseille  
06 42 57 81 35  
etienne.noel@secours-catholique.org  
www.caravane-de-la-fraternite.com

Le Secours catholique a pour mission « de faire rayonner la charité chrétienne par la mise en œuvre d'une solidarité concrète entre tous ». Pour s'adapter à l'évolution de la société, le Secours catholique agit pour « renforcer son soutien aux personnes et territoires les plus marginalisés ou isolés, par la mise en réseau et le partenariat ». Il mène le combat contre l'exclusion sous toutes ses formes. La question de l'hébergement et du logement est au cœur de son combat, avec une attention particulière, sur le front de l'exclusion, auprès des personnes en situation de précarité, éloignées du marché du travail, personnes isolées âgées, détenues en situation d'indigence, étrangères en attente de régularisation.



17

### ENTRAIDE ET SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

>> **Entraide et Solidarité Internationale**  
8, avenue du Professeur Tixier  
38300 Bourgoin-Jallieu  
06 83 89 59 71  
esi.france@yahoo.fr

Entraide et Solidarité Internationale (ESI) est une ONG française qui œuvre principalement au Tchad dans l'accompagnement de personnes vulnérables (orphelins, filles-mères, enfants présentant un handicap mental, personnes atteintes du HIV). ESI œuvre d'une part à la mise en place de projets générateurs de revenus,

adaptés à la personne concernée et au contexte local; et d'autre part dans le soutien d'urgence de ces personnes (alimentaire et médical). ESI travaille en appui à des structures locales existantes.



18

### ESCLAVAGE TOLERANCE ZERO

>> **Esclavage Tolerance Zero**  
72, rue de la République  
13002 Marseille  
06 64 26 12 24 - 04 91 54 90 68  
nagham.hriech@esclavage-stop.org  
association@esclavage-stop.org  
www.esclavage-stop.org

Créée en 2001, l'association Esclavage Tolérance Zéro (ETZ) lutte contre les formes actuelles de la traite des êtres humains. L'association reçoit chaque année des centaines de signalements de situations inquiétantes dont un certain nombre se révèlent être des cas d'esclavage domestique, de travail forcé, de mariages aux fins d'exploitation. Toutes ces situations ont en commun le maintien de la personne dans la clandestinité ainsi que dans des conditions de vie indignes. ETZ offre aux victimes un accompagnement administratif, juridique, social, médical, psychologique et culturel.



19

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### FEMMES VIOLENCES ZÉRO - GAMS PACA

>> **Femmes Violences Zéro - GAMS PACA**  
32, rue de Crimée  
13003 Marseille  
01 43 48 10 87 (siège Paris)  
siege-gampaca@laposte.net  
bureau-gampaca@laposte.net

Femmes violences zéro - GAMS PACA (Groupe d'abolition des mutilations sexuelles) est une association féministe qui combat toutes les violences envers les femmes, et particulièrement les pratiques mutilatoires perpétrées sur les femmes et toute autre pratique ou « coutume » ayant un effet néfaste sur la santé des femmes et des enfants.



20

### FRANCE VOLONTAIRES

>> **France Volontaires**  
10, rue St Jacques  
13006 Marseille  
04 91 53 96 01  
pierre.revel@france-volontaires.org

France Volontaires est une association d'envoi de Volontaires de Solidarité Internationale qui assure des missions d'intérêt général. Elle a pour mandats : d'informer sur les diverses formes possibles d'engagement volontaire et solidaire dans les pays en développement ; d'orienter les personnes

en fonction de leur profil, disponibilité, expérience ; de valoriser le volontariat ; d'animer les réseaux de solidarité ; de développer une culture du volontariat innovante ; et d'appuyer l'accueil des volontaires à l'étranger.



21

### HUMANITERRA INTERNATIONAL

>> **HumaniTerra International**  
152, avenue du Prado  
13008 Marseille  
04 91 42 10 00  
09 53 42 35 22  
contact@humani-terra.org  
www.humani-terra.org

HumaniTerra est une ONG à vocation chirurgicale, dont le but est d'aider les pays et les populations émergent de crises économiques et humaines à reconstruire leur système de santé et leur offre chirurgicale. HumaniTerra s'engage sur trois actions essentielles et complémentaires : soigner, enseigner, développer.



22

### HUMATEM

>> **Humatem**  
65, place de la Mairie  
74310 Les Houches  
contact@humatem.org  
www.humatem.org

L'association Humatem s'attache à améliorer la qualité des transferts de matériel médical vers les structures de santé des pays en développement. Elle gère une plate-forme d'échanges qui propose des outils et des services pour des actions plus efficaces :  
- la Banque de matériel médical pour la solidarité internationale coordonne les dons de matériel médical entre acteurs de santé et acteurs de solidarité internationale ;

- le Centre de ressources sur les projets d'appui à l'équipement médical centralise des informations et documents utiles ;  
- Biomédon, le réseau biomédical solidaire, propose des prestations biomédicales (démonstration, contrôle de performances, recalibration, etc.).



23

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### IFAC PROVENCE

>> **IFAC Provence**  
8, place Sebastopol  
13004 Marseille  
06 45 71 21 46  
romain.coquiere.amh@gmail.com

Groupement d'associations, lieux d'échanges et de partenariats entre élus locaux et professionnels de l'animation et de l'action territoriale, l'IFAC intervient au service de toutes les populations, de la petite enfance au troisième âge. Le cœur de sa mission : favoriser l'apprentissage de la citoyenneté, le développement du lien social, l'épanouissement et la responsabilisation de l'individu.



24

### INITIATIVES INTERCULTURELLES

>> **Initiatives Interculturelles**  
36, rue Bernard Mule  
31400 Toulouse  
06 05 17 00 33  
info@initiatives-interculturelles.org  
www.initiatives-interculturelles.org

Initiatives Interculturelles est une association de solidarité internationale dont l'objectif est de sensibiliser différents publics à l'approche interculturelle. L'association développe des actions de formation à l'interculturalité pour adultes et professionnels, des ateliers d'éducation

pour de jeunes publics, des dispositifs d'accompagnement psychologique interculturel et des échanges de pratiques entre professionnels. Tout ceci dans le but d'aider les différentes cultures qui se rencontrent à mieux se comprendre et mieux communiquer.



25

### JUMELAGE-COOPÉRATION ARLES-SAGNÉ

>> **Jumelage-Coopération Arles-Sagné**  
Place de la République  
13200 Arles  
http://jumelagearlessagne.free.fr

Ce comité de jumelage international de la ville d'Arles, avec le village de Sagné (Sud mauritanien), intervient dans les domaines sanitaires (centre de santé), urbanistiques (adduction d'eau, fours solaires), éducatifs (aide aux structures scolaires) et culturels (promotion d'artistes mauritaniens en France).

À travers ses actions, l'association est particulièrement attentive à la connaissance réciproque des hommes, au développement accompagné du village et à la prise en compte de l'immigration en France.



26

### LES AILES DE SILIGI

>> **Les Ailes de Siligi**  
19, rue André Chamson  
Les Hauts Fonscolombes  
13003 Marseille  
06 87 07 30 82  
m.sarri@free.fr

L'Association « Les Ailes de Siligi » a été créée en 2005 après un voyage chez les Maasaï du Kenya où sa présidente Martine Sarri, militante féministe, s'est trouvée confrontée à l'excision. Elle s'est donnée pour mission d'abolir cette pratique

dans le district des Maasaï Samburu, en soutenant l'association sœur « Siligi el Maa » dans un premier temps, et partout où les femmes et les fillettes subissent cette mutilation.



27

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### MAIN DANS LA MAIN AUTOUR DU MONDE



>> **Main dans la main autour du monde (MDMAM)**  
Maison de l'Europe et de la vie associative  
Rue Séverin Lecard  
13260 Cassis  
06 31 17 22 62 - 04 42 71 99 70  
lmenviel@yahoo.fr

MDMAM est une association humanitaire qui intervient au Népal, au Mali et à Madagascar afin d'identifier avec les populations leurs besoins prioritaires, d'élaborer ensemble un projet et de les accompagner jusqu'à l'autonomie. Dans le domaine de la santé MDMAM agit en prévention, hygiène de base, nutrition, soins en dispensaire, formation des locaux... Elle intervient aussi pour l'éducation (scolarisation des enfants, parrainages) et l'économie (développement des ressources).

28

### MÉDITERRANÉE SOLIDARITÉ



>> **MÉDITERRANÉE SOLIDARITÉ**  
93, La Canebière b.139  
13001 Marseille  
06 84 16 59 41  
info@mediterraneesolidarite.org  
www.mediterraneesolidarite.org

Méditerranée Solidarité a pour objectif de favoriser l'insertion sociale et économique de personnes handicapées, marginalisées, grâce à la mise en œuvre de programmes éducatifs et sanitaires. L'association intervient

actuellement dans les Territoires palestiniens (formation professionnelle, ateliers de réparation de matériel orthopédique, ...). Un projet en Égypte est également en cours avec un partenaire local.

29

### MONDIAL IMPULSION



>> **Mondial Impulsion**  
8, avenue du Professeur Tixier  
Bourgoin-Jallieu  
06 83 89 59 71  
mondial.impulsion@yahoo.fr  
www.mondial-impulsion.fr

Mondial Impulsion est un cabinet de conseil et de formation des acteurs de l'international. Un premier axe consiste en la formation et la préparation de ces personnes, visant leurs adaptations (personnelle, professionnelle, sociale, familiale) dans une nouvelle culture, où que ce soit dans le monde. Le second axe d'activités est un service de médiation et de gestion de conflits (interpersonnels, interculturels, entre le siège et l'envoyé sur le terrain).

30

### PLANNING FAMILIAL PACA



>> **Planning Familial PACA**  
13, rue de la Vénus d'Arles  
84000 Avignon  
04 91 91 09 39  
silvie@leplanning13.org  
www.planning-familial-paca.org

Le Planning Familial est un mouvement féministe d'éducation populaire. Il lutte pour créer les conditions d'une sexualité vécue sans répression ni dépendance, dans le respect des différences, de la responsabilité et de la liberté des personnes. Il défend le droit à la contraception et à l'avortement et lutte contre l'oppression spécifique des femmes, contre toutes formes de discriminations et de violences. La Fédération

régionale PACA du Mouvement Français pour le Planning Familial est une association loi 1901 qui réunit les cinq associations départementales. Elle permet de faire le lien entre les différentes associations, de créer des espaces d'échange et d'analyse de la pratique, de réflexion, de mener des actions au niveau régional et de promouvoir le travail des associations départementales à l'échelle régionale.

31

# Stands

## Autres organisations

ordre alphabétique



### SECOURS POPULAIRE



>> **Secours Populaire**  
46, rue Locarno bp 12  
13351 cedex 05 Marseille  
04 91 36 56 36  
sonia.serra@spf13.org  
www.spf13.org

Né en 1945, le Secours populaire est une association à but non lucratif, déclarée Grande cause nationale. L'association s'est donnée pour mission d'agir contre la pauvreté et l'exclusion en France et dans le monde. En France, le SPF est particulièrement attentif aux problèmes d'exclusion par une solidarité d'urgence basée

sur l'alimentaire, le vestimentaire et l'hébergement d'urgence ou l'orientation vers une structure de soins. À Marseille, l'un de ses axes consiste à développer les lieux d'aide, de solidarité et d'entraide mutuelle dans une démarche d'éducation populaire : création d'atelier de paroles, d'écritures, de création...

32

### VIRLANIE



>> **Fondation Virlanie**  
47, avenue Clot-Bey  
13008 Marseille  
04 91 22 81 88  
virlanie.paca@wanadoo.fr  
www.virlanie.org

La Fondation Virlanie est l'une des plus importantes institutions œuvrant pour les enfants des rues à Manille, aux Philippines. La Fondation accompagne et prend soin des enfants les plus démunis notamment ceux qui nécessitent

une protection particulière : abandonnés, abusés, exploités, négligés, souffrant d'abus sexuels, d'addiction à la drogue ou atteints de handicaps physiques et mentaux.

33

# Autres ressources

### GROUPE URD



>> **Groupe URD**  
La Fontaine des Marins  
26170 Plaisians  
04 75 28 29 35  
04 75 28 65 44  
jtaisson@urd.org  
www.urd.org

Le Groupe URD est un institut associatif de recherche, d'évaluation et de formation sur l'action humanitaire et la reconstruction post-crise. Son objectif est d'améliorer les pratiques afin d'assurer aux populations affectées par des crises une amélioration de leur situation. Il travaille sur des thématiques propres à chaque secteur d'inter-

vention (nutrition, eau et assainissement, protection, urbanisme, etc.) ainsi que sur des sujets transversaux à l'aide humanitaire (qualité de l'aide, environnement, réduction des risques et prévention, lien urgence-développement, etc.).

### IML



>> **IML (Institut méditerranéen de langues)**  
29, rue Maguelone  
34000 Montpellier  
imls@imls.fr  
www.imls.fr

« Tout groupe humain prend sa richesse dans la communication, l'entraide et la solidarité, visant à un but commun : l'épanouissement de chacun dans le respect des différences », Françoise Dolto. L'IML, association à but non lucratif (loi 1901), a pour but de créer un lien entre participants étrangers, éducateurs et membres de la collectivité en intégrant le volontariat dans une démarche pédagogique afin que tous soient sensibilisés à l'interculturel, ouverts à l'international et à l'écoute de l'autre.

# Partenaires et sponsors



## FACULTÉ DE MÉDECINE DE MARSEILLE



» **Faculté de Médecine de Marseille**  
Université de la Méditerranée  
Secteur Centre  
27, bd Jean Moulin  
13385 Marseille Cedex 5  
04 91 32 43 00 - 04 91 32 44 96  
doyen@medecine.univmed.fr  
www.timone.univ-mrs.fr

La Faculté de Médecine de Marseille accueille 8 000 étudiants sur deux sites géographiques (Timone et Nord). Elle est l'une des composantes de l'Université de la Méditerranée (Aix Marseille II). Par ailleurs, elle est associée par convention à l'Assistance Publique – Hôpitaux de Marseille. Ses missions prin-

cipales consistent à assurer toutes formes d'enseignement des sciences médicales, de contribuer à la formation des personnels paramédicaux et de développer une activité de recherche fondamentale et appliquée.

## ASSISTANCE PUBLIQUE - HÔPITAUX DE MARSEILLE



Assistance Publique  
Hôpitaux de Marseille

» **Assistance Publique Hôpitaux de Marseille (AP-HM)**  
Direction générale  
80, rue Brochier  
13354 Marseille cedex 05  
Standard : 04 91 38 00 00  
com.contact@ap-hm.fr  
www.ap-hm.fr

Avec quatre grands hôpitaux (Timone, Nord, Conception et Ste-Marguerite) réunissant près de 12 000 salariés et 1 900 médecins, l'Assistance Publique – Hôpitaux de Marseille est le premier centre hospitalier universitaire de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Ses équipes de haut niveau accomplissent au quotidien leurs missions de soins, d'enseignement et de recherche, au plus près des attentes des patients de toute la région. Pôle privilégié de la médecine d'excellence, l'AP-HM est aussi l'un des plus importants centres français de recherche médicale.

## VILLE DE MARSEILLE



» **Service de la Santé Publique et des Handicapés**  
**Ville de Marseille**  
23, rue Louis Astruc  
13005 Marseille  
04 91 55 32 50  
Contact : Sandie Mouraille  
smouraille@mairie-marseille.fr  
www.marseille.fr

Le service de la Santé Publique et des Handicapés de la Ville de Marseille contribue à l'amélioration de la santé et du cadre de vie des Marseillais grâce aux compétences qui lui sont notamment dévolues en tant que Service Communal d'Hygiène et de Santé. A ces missions obligatoires, s'ajoutent

des actions voulues par la municipalité dans le domaine de la prévention et de la promotion de la santé, notamment en matière de sida, toxicomanies, prévention des conduites à risques chez l'adolescent, santé mentale et santé nutritionnelle.

## CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE



» **Conseil général des Bouches-du-Rhône**  
Hôtel du Département  
52, av. St-Just  
13256 Marseille cedex  
04 91 21 13 13  
www.cg13.fr

Protection maternelle et infantile, vaccination, prévention des cancers, lutte contre la tuberculose, dépistage des IST, périnatalité, soutien à l'acquisition d'équipements hospitaliers de pointe... Le Département participe aussi amplement au soutien des associations qui agissent

dans le domaine sanitaire et médico-social localement et à l'international. Ainsi, le Conseil général des Bouches-du-Rhône mobilise d'importants moyens humains et financiers pour maintenir une politique de santé volontariste et solidaire.

# Partenaires et sponsors



## CONSEIL RÉGIONAL PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR



» **Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur**  
Hôtel de Région  
27, place Jules Guesde  
13 481 Marseille Cedex 20  
04 91 57 50 57  
www.regionpaca.fr

La Région Provence-Alpes-Côte d'Azur mène de nombreuses actions dans le domaine de la santé, de la prévention et de l'aide aux personnes les plus en difficulté par l'information, la prévention des conduites à risques et l'éducation pour la santé sur les précarités sociales, la lutte contre le SIDA et la prévention des

maladies professionnelles auprès des jeunes entre 15 et 25 ans. Par ailleurs, le Conseil régional opère une stratégie de coopération décentralisée : l'ouverture sur la Méditerranée et le développement des échanges au sein de cet espace y sont confirmés comme un enjeu de l'action régionale.

## FONDATION SANOFI ESPOIR



» **Fondation Sanofi Espoir**  
262, boulevard Saint-Germain  
75007 Paris  
01 53 77 91 38  
fondationsanofiespoir@sanofi-aventis.com  
www.sanofi-espoir-fondation.com

S'engager pour la santé pour tous. Leader diversifié de la santé, Sanofi s'engage chaque jour au plus près possible des patients partout dans le monde. Au-delà de sa réponse aux urgences humanitaires, le groupe contribue, avec ses partenaires, au développement des populations les plus démunies, autour d'un axe directeur : la santé. Ces actions se sont aujourd'hui structurées autour d'une véritable stratégie de responsabilité sociale d'entreprise, qui s'illustre à la fois par une politique « Accès

au médicament » et par des partenariats solidaires, sur le long terme menés par la Fondation Sanofi Espoir, pour réduire les inégalités en santé, par le renforcement des expertises locales autour d'activités portant notamment sur la sensibilisation, la formation, l'amélioration du diagnostic précoce, l'accès aux traitements et la qualité des soins. Sanofi est partenaire de Santé Sud pour des programmes menés en Algérie, au Liban, à Madagascar, au Mali et en Tunisie.

## VEOLIA ENVIRONNEMENT



» **Veolia Environnement**  
38, avenue Kleber  
75116 Paris  
01 71 75 00 00  
reponse.ve@veolia.com  
www.veolia.com

Veolia Environnement, référence mondiale des services à l'environnement, est au centre des solutions permettant de concilier le développement des activités humaines et la raréfaction des ressources. Chaque jour, dans plus de 70 pays, nos 300 000 collaborateurs agissent pour imaginer des solutions locales

répondant à des problématiques globales. Des solutions qui sont au cœur des quatre métiers de Veolia Environnement : la gestion de l'eau, le traitement et la valorisation des déchets, l'efficacité énergétique et la mobilité des hommes.

# Agir sans remplacer

À Santé Sud, nous sommes convaincus que les pays en développement disposent du potentiel nécessaire pour dispenser les soins à leur population et qu'il leur appartient de choisir la voie de leur développement.

Selon notre devise « agir sans remplacer », depuis 1984, nous soutenons les initiatives locales en formant et en accompagnant des professionnels sanitaires et sociaux qui pourront eux-mêmes soigner les populations de leur pays.



**SANTÉ SUD**

200, bd National, Le Gyptis Bt N  
13003 Marseille

Tél. +33 (0)4 91 95 63 45

Fax +33 (0)4 91 95 68 05

contact@santesud.org

www.santesud.org

